# *Òdí Méjì.*

*Esta persona será muy conocida, obteniendo paz mental, riquezas y buen sosiego. Todas las cosas que está haciendo paso a paso, pero con paso firme y seguro, se convertirán en cosas grandes.*

***Kóróbótó kóróbótó ni wóón pilè àwọn***
***Bó bá dókè a gbibú***
***A móợ gbọmợrí odó***
***A móợ gbọmợrí ọlợ***
***A dífá fún Àkèsán***
***Àkèsán tíí ṣe baálè ọjà olówó***
***Àkèsán lọjà àkódá ńlé ayé***
***Ọba ló si ni í***
***Obìnrin sí ni Ọba òhún***
***Wón ní kó rúbợ***
***Ó bá rúbợ***
***Ó rú ohun gbogbo nígbà nígbà***
***Gbogbo ayé bá Àkèsán pé***
***Tée dòní ní wón ń nájà Àkèsán***
***Gbogbo ọjà tó kù ti wón dá***
***Àkèsán ní bàbá gbogboo wọn***
***Ifá pé ayé ó yẹ ẹni ó dá Ifá yìí***
***Ó tóbi tán ní ń yin Ifá***
***Ifá ń yin Olódùmarè Ọba***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***Kóróbótó kóróbótó ni wóón pilè àwọn***
***Bó bá dókè a gbibú***
***A móợ gbọmợrí odó***
***A móợ gbọmợrí ọlợ***
***A dífá fún Àkèsán baálè Ọjà Olówó***
***Wón ní ó rúbợ kó lè baà tóbi***
***Kó lè baà dẹni ńlá láyé***
***Àkèsán gbébợ ńbè***

***Ó rúbọ***
***Írú ẹbọ***
***Èèrù àtùkèsù***
***Ẹ wáá bá ni ní jèbútú ire***
***Jèbútú ire làá bá ni lésè Ọba Òrìşà***
***Àkèsán mòmò dé ò***
***Báàlè ọjà***
***Báa bá rólórí rere***
***À á dájà.***

*En pequeñas vueltas de mano, ellos empiezan a tejer la red de pesca, y así se va ensanchando completamente.*
*Pudiendo tragarse un mortero, pudiendo contener a un molino.*
*Lanzaron adivinación para Àkèsán, que era el más adelantado hombre rico del mercado, Àkèsán fue el primer mercado creado en la Tierra.*
*Un rey, poseyó el mercado y era una mujer, a quien se le dijo que ofrendase para poder tener una buena afluencia de personas.*
*Ella ofreció el sacrificio en múltiples de cientos.*
*Y el mundo entero se unió con Àkèsán hasta nuestros días.*
*Àkèsán fue la cabeza guía del resto de los mercados formados en el mundo.*
*Ifá dice que la vida le será plácida a esta persona.*
*Ella se convirtió en grande y comenzó a invocar y alabar a Ifá.*
*Ifá está invocando a Olódùmarè.*
*Ella hizo todo como se lo dijeron que hiciera.*
*En pequeñas vueltas de mano, ellos empiezan a tejer la red de pesca, y así se va ensanchando completamente.*
*Pudiendo tragarse un mortero, pudiendo contener a un molino.*
*Lanzaron adivinación para Àkèsán, que era el más adelantado hombre rico del mercado, Àkèsán fue el primer mercado creado en la Tierra.*
*Ella escuchó el consejo y ofrendó.*
*Para poder ser famosa, conocida y poderosa.*
*Ofrecimiento de sacrificios y regalos libres a Èşù, hará que las buenas cosas lleguen a nosotros.*

*Nos encontraremos con las riquezas al pie del Òrìşà.*
*Aquí está Àkèsán, el mercado supremo y poderoso.*
*Si tenemos un buen líder, formaremos un conmemorativo mercado.*

***Ìgbín ò pilè aró***
***Àfèè bòjò ni ò pilè àràn***
***A ò gbójúu fifò le adiẹ àágádá***
***Taa ló gbójúu yíjan lé Alágẹmợ***
***Mo dé rere***
***Mo rìn rere***
***Wón şèşè ń kóhun ợlà kalè ni mo wợlè dé bí ợmợ***
***Olóhun***
***Kèé síí sợmợ Olóhun***
***Ìrìn àrinkò ni mo mòó rìn***
***A dífá fún Àjòjì gòdògbò***
***Níjó tíí ń sawoó ròde Ìbínní***
***Níbi ti òún ń lợ yìí?***
***Ó dáa fóun?***
***Wón ní gégé ire ní ó şe***
***Wón ní kó rúbợ***
***Ó bá rúbợ***
***Ló lówó***
***Ló şe gégé ire***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yin àwợn Babaláwo***
***Àwợn Babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwợn Babaláwo tòún wí***
***Ìgbín ò pilè aró***
***Àfèè bòjò ni ò pilè àràn***
***A ò gbójúu fifò le adiẹ àágádá***
***Taa ló gbójúu yíjan lé Alágẹmợ***
***Mo dé rere***
***Mo rìn rere***

***Wón ṣèṣè ń kóhun ọlà kalè ni mo wọlè dé bí ọmọ Olóhun***
***Kèé síí sọmọ Olóhun***
***Ìrìn àrinkò ni mo mòó rìn***
***A dífá fún Àjòjì gòdògbò***
***Níjó tíí ń sawoó ròde Ìbínní***
***Báni tún Binní ṣe***
***Àjòjì gòdògbò***
***Báni tún Binní ṣe***
***Àjòjì gòdògbò***
***Báni túnlè yí ṣe***
***Àjòjì gòdògbò***
***Báni túnlè yí ṣe***
***Àjòjì gòdògbò.***

*El Caracol (Babosa) no forma la base del tinte.*
*Àfèè bòjò no forma la base del túnel.*
*No hay esperanzas de que un pollo àágádá, pueda volar.*
*Tampoco guardamos esperanzas del arrogante andar del predicador que está orando.*
*Andamos y llegamos de buena forma.*
*Ellos estaban llevando afuera los artículos de la riqueza, cuando yo entré como si fuese el hijo del dueño.*
*Y aún sin haber llegado el verdadero dueño, yo supe caminar, haciendo que el tiempo coincidiese con su llegada a casa.*
*Fueron quienes lanzaron Ifá para Àjòjì gòdògbò, el día que ejercía el sacerdocio y la adivinación en la ciudad de Benin.*
*¿Me será bueno el lugar a donde me dirijo? El preguntó a Ifá.*
*Ellos le dijeron que se encontraría con sus futuras fortunas, pero debía sacrificar.*
*Él sacrificó y así sucedió, como estaba predicho.*
*Se encontró con las fortunas y devino en hombre riquísimo.*
*Se regocijó y alabó a sus babaláwos.*
*Ellos alabaron a Ifá.*
*Se hizo exactamente lo que los babaláwos dijeron que se hiciera.*
*El Caracol (Babosa) no forma la base del tinte.*

*Àfèè bòjò no forma la base del túnel.*
*No hay esperanzas de que un pollo àágádá, pueda volar.*
*Tampoco guardamos esperanzas del arrogante andar del predicador que está orando.*
*Andamos y llegamos de buena forma.*
*Ellos estaban llevando afuera los artículos de la riqueza, cuando yo entré como si fuese el hijo del dueño.*
*Y aún sin haber llegado el verdadero dueño, yo supe caminar, haciendo que el tiempo coincidiese con su llegada a casa.*
*Fueron quienes lanzaron Ifá para Àjòjì gòdògbò, el día que ejercía el sacerdocio y la adivinación en la ciudad de Benin.*
*¡Ayúdanos a reconstruir Benin!*
*Àjòjì gòdògbò.*
*¡Ayúdanos a remodelar a  Benin!*
*Àjòjì gòdògbò.*
*¡Ayúdanos a reconstruir esta tierra!*
*Àjòjì gòdògbò.*
*¡Ayúdanos a reconstruir esta tierra!*
*Àjòjì gòdògbò.*

# *Òdí Ogbè.*

*Ifá le desea la bendición de muchas mujeres. Sus enemigos desean enviarle una singular mujer para que le ponga a prueba. No deberá inmiscuirse en asuntos de discursos o arengas, donde se pueda ver envuelto en feos asuntos, para eso es que le envían a la mujer. Deberá cuidar reflexivamente su vocabulario. Deberá ofrecer un fuerte y gran sacrificio, para evitar lo antes dicho, mantener un buen carácter y no entrar en desavenencias con sus allegados familiares.*

***Ìdingbá***
***Ìdingbé***
***Bàtá a gbá bìdí kàré***
***A dífá fún Ìgbin***

*Èyí tíí ń lọ rèé gba Ogele Obìnrin Òrìşà*
*Ìgbin ló gba Ogele Obìnrin Òrìşà*
*Ohun gaán si jẹ ẹni mímò fún Òòşà*
*Gbogbo àwọn Ọmọle léyìín rè ba ń kọrin*
*Àwọn gbogele ná*
*Àwọn gbogele ná*
*Ohun tí Òòşà ó şe ló kù*
*Àwọn gbogele ná*
*Ìgbin ní háà*
*Èyí téèé ň wí yìí ò dáa*
*Afi kí Òòşà ó forí jin òun ló kù*
*Òòşà ba ń bínúú bò*
*Ka ti gbó pé Ìgbin ló gba Obìnrin òun?*
*Ni tí ń bò lóòókán*
*Ìyáàlù Ìgbin ba nàró*
*Ni ń pé fi jin*
*Ni jin*
*Òòşà fOgele jin mí*
*Òrìşà foguéele jin mí*
*Jin mí*
*Fi Ogele jin mí*
*Fi Òòşà si ti ń gbésè*
*Ìlù si ń bá ẹsèẹ rè um*
*Òòşà ní háà*
*Òún á a ti şe báyìí?*
*Ẹni ò gba Obìnrin òun*
*Náà ní tún ń bẹ òun yìí*
*Ifá pé gbogbo ẹni ó ba wá iforíjin*
*Pé ka dákun ka şe sùúrù*
*Tí kíí şe ẹni tí ň sagídí*
*Ifá yìí kó wa ní ọgbón*
*Pé ka dẹkùn fún eléyìun*
*N ní wá ń jó ní wá ń yò*

***Ní ń yin àwọn Babaláwo***
***Àwọn Babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***Ìdingbá***
***Ìdingbé***
***Bàtá a gbá bìdí kàré***
***A dífá fún Ìgbin***
***Èyí tíí ń lọ rèé gba Ogele Obìnrin Òrìşà***
***Àwọn ọmọ léyìn Ìgbin***
***Wón ń pé àwọn gba Ogele na***
***Àwọn Ogele na***
***Ìyá Ìgbin ń pÓòşà dákun***
***Òòşà fi Ogele jin mí***
***Jin mí***
***Jin mí***
***Fi Ogele jin mí***
***Òòşà bá şe béè***
***Ló bá fi Ogele jin ín o.***

*Ìdingbá*
*Ìdingbé*
*Bàtá a gbá bìdí kàré*
*Profetizo Ifá para Ìgbin, que venia a casarse con Ogele, la esposa del òrìşà.*
*Ìgbin había cogido a Ogele, la esposa del òrìşà, conociendo muy bien a este último.*
*Los seguidores y sustitutos de Ìgbin cantaban:*
*- Hemos cogido a Ogele completamente –*
*- Solo esperamos que cosa va a hacer el òrìşà –*
*- Hemos cogido a Ogele completamente –*
*Asombrado, Ìgbin dijo:*
*- ¡Lo que están diciendo es insultante! –*

*- Yo encontraré una forma de apaciguar al òrìşà, para que las personas no susurren al oído que yo me robé a su esposa Ìgbin, al verme ella fuera de mí –*
*El tambor madre de Ìgbin comenzó a sonar.*
*- ¡Abandónala! –*
*- ¡Abandónala, por el amor de Dios! –*
*- ¡Òòşà, abandonó a Ogele para mí! –*
*- ¡Òòşà, abandonó a Ogele para mí! –*
*- ¡Perdónenme! –*
*- ¡Renuncia a Ogele para mí! –*
*Y Òòşà, caminaba de aquí para allá, marcando el ritmo del tambor.*
*Òòşà dijo: - ¿Qué puedo hacer yo ahora? –*
*- La persona que se llevó a mi esposa, es la misma que me ha apaciguado con el sacrificio –*
*- Alguien que pide perdón y misericordia, es alguien que está arrepentido -.*
*Este verso nos enseña, a usar suaves maneras para personas semejantes.*
*Ìgbin comenzó a bailar y a regocijarse. Él alabó a sus babaláwos*
*Y ellos alabaron a Ifá.*
*Él hizo las cosas como se las indicaron que las hiciera.*
*Ìdingbá*
*Ìdingbé*
*Bàtá a gbá bìdí kàré*
*Profetizo Ifá para Ìgbin, que venia a casarse con Ogele, la esposa del òrìşà.*
*Ìgbin había cogido a Ogele, la esposa del òrìşà, conociendo muy bien a este último.*
*Los seguidores y sustitutos de Ìgbin cantaban:*
*- Hemos cogido a Ogele completamente –*
*- Solo esperamos que cosa va a hacer el òrìşà –*
*- Hemos cogido a Ogele completamente –*
*El tambor madre de Ìgbin, sonó repetidamente:*
*- ¡Te suplicamos òrìşà! –*
*- ¡Abandónala! –*
*- ¡Abandónala, por el amor de Dios! –*

*- ¡Òòşà, abandonó a Ogele para mí! –*
*- ¡Òòşà, abandonó a Ogele para mí! –*
*- ¡Perdónenme! –*
*- ¡Renuncia a Ogele para mí! –*
*- ¡Òòşà, despliega tu benevolencia! –*
*- ¡Renuncia a esa mujer para Ìgbin! -.*

***Ìdinngbé n gbé***
***Awo Ìdinngbé n gbé***
***Ìdinngbé n gbé***
***Awo Ìdinngbé n gbé***
***Ká gbé ni látèté***
***Béè ni ò jorí Ẹşin lợ***
***A dífá fún Adédoyin***
***Eyí tíí sợmợ Òrìşà òwújin***
***Wón ní kó tójú adiẹ aşa***
***Kí apá àwợn Elénìní ó mó baà ka***
***Kó móợ ra ợrùn adiẹ aşa òhún mólè***
***Kée pa á niwáju Òrìşà***
***Kí Adédoyin ó lè baa şégun Elénìní***
***O rúbợ***
***O sí şégun***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yin àwợn Babaláwo***
***Àwợn Babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwợn Babaláwo tòún wí***
***Ìdinngbé n gbé***
***Awo Ìdinngbé n gbé***
***Ìdinngbé n gbé***
***Awo Ìdinngbé n gbé***
***Ká gbé ni látèté***
***Béè ni ò jorí Ẹşin lợ***
***A dífá fún Adédoyin***

***Eyí tíí sọmọ̀ Òòṣà òwújin***
***Ikú tí ón ní ó pa Adédoyin***
***Ikú ò leè pa Adédoyin mó***
***Adédoyin mòmò dé ò***
***Ọmọ̀ Òrìṣà***
***Ọmọ̀ Òrìṣà ni mo dà***
***Àrùn tí ón ní ó sAdédoyin***
***Àrùn ò leè sAdédoyin mó***
***Adédoyin mòmò dé ò***
***Ọmọ̀ Òrìṣà***
***Ọmọ̀ Òrìṣà ni mo dà***
***Òfò tí wón ní ó sAdédoyin***
***Òfò ò leè sAdédoyin mó***
***Adédoyin mòmò dé ò***
***Ọmọ̀ Òrìṣà***
***Ọmọ̀ Òrìṣà ni mo dà***
***Ni mo dà lónìí ni mo dà***
***Ọmọ̀ Òrìṣà ni mo dà***
***Ọmọ̀ Òrìṣà.***

*Ìdinngbé n gbé*
*Sacerdote de Ìdinngbé n gbé*
*Ìdinngbé n gbé*
*Sacerdote de Ìdinngbé n gbé*
*Llevando a alguien arriba de manera ascendente, sin trascender la espalda o lomo del caballo.*
*Lanzó adivinación para Adédoyin, el hijo del Òrìṣà òwújin, a quien le dijeron que preparase una gallina de plumas paradas (grifas), para que sus enemigos y detractores no le sobrepasaran.*
*Debía retorcerle el pescuezo sobre la superficie de la tierra, hasta que muriese a los pies del Òrìṣà.*
*Él sacrificó y realmente superó a sus enemigos y contrarios.*
*Empezó a bailar y alabó a sus babaláwos, ellos alabaron a Ifá.*
*Ìdinngbé n gbé*
*Sacerdote de Ìdinngbé n gbé*

*Ìdinngbé n gbé*
*Sacerdote de Ìdinngbé n gbé*
*Llevando a alguien arriba de manera ascendente, sin trascender la espalda o lomo del caballo.*
*Lanzó adivinación para Adédoyin, el hijo del Òrìşà òwújin.*
*La muerte que ellos deseaban que eliminase a Adédoyin, no pudo con él.*
*Aquí llega Adédoyin, hijo del Òrìşà.*
*Yo me convertiré en hijo del Òrìşà.*
*La enfermedad que deseaban afligiera a Adédoyin, no pudo con él.*
*Aquí llega Adédoyin, hijo del Òrìşà.*
*Yo me convertiré en hijo del Òrìşà.*
*Las pérdidas que desearon sufriese Adédoyin, no pudo con él.*
*Aquí llega Adédoyin, hijo del Òrìşà.*
*Yo me convertiré en hijo del Òrìşà ahora mismo.*
*Yo, verdaderamente soy el hijo del Òrìşà*

# *Òdí Òyèkú.*

*Ifá exhorta a esta persona a sacrificar a favor de los hijos y contra enemigos acérrimos. Tendrá muchos hijos, pero deberá esta alerta contra sus detractores. Como quiera, ofrezca o no, sus fortunas estarán latentes para él, pero sí es primordial que sacrifique contra sus adversarios. El sacrificio a favor de los hijos es una cesta llena de pollos, donde deberá haber igualdad entre machos y hembras (gallinas y gallos).*

***Ìdin kúlú kúlú***
***Òyè kúlú kúlú***
***A dífá fún Òyà***
***Èyí ti ń refá Òşun ńtorí ọmọ***
***Òyà ní ń sunkún ọmọ***
***Wón ní ó rúbọ ọmọ***
***Kó sí rúbọ ayé***

***Òyà rúbợ ọmợ***
***Kò rúbợ ayé***
***Ìgbà ó dódò Òşun***
***Ó bèrè sómợ́ó bí***
***Gbogbo àdá, gbóńgbó, kùmò, ti ón ní ó fi rúbợ ayé***
***Òyà gbàgbé ẹ***
***Bí ón bá ti pé mú u ńbè***
***Ti ón sợ iná sígbó***
***Òyà ó bàá fónká***
***Wón ó bàá móợ jùwón nígi***
***Àyin éyin ní ń yin àwợn Awo è***
***Ìdin kúlú kúlú***
***Òyè kúlú kúlú***
***A dífá fún Òyà***
***Èyí ti ń refá Òşun ńtorí ọmợ***
***Wón ní ó şẹbợ Ìdin kúlú o***
***Wón ní ó şẹbợ Òyè kúlú o***
***Òyà gbébợ ayé béè ni ò rú***
***Èşù àì şẹbợ***
***Ègbà àì tùèèrù***
***Èyin ẹ wo Ifá ọjóhun bí ti ń şẹ***
***Wợn mò ń lÓyàá kiri ròròòrò ńnú èèsún.***

*Ìdin kúlú kúlú*
*Òyè kúlú kúlú*
*Lanzó Ifá para el cortador de césped, quien venía a través de Ifá para ver a Òşun, debido a su carencia de hijos.*
*Se le pidió ofrendar para tener sus propios hijos y contra sus enemigos terrenales.*
*Él ofrendó para tener sus hijos, pero declinó el sacrificio contra sus enemigos.*
*Cuando llegó ante Òşun, empezó a tener muchos hijos, pero olvidó todos los machetes, ramas o fuetes, así como garrotes que debían haber sido elementos del sacrificio contra los enemigos.*

*Como los hombres cortan y queman los arbustos (sus hijos), él corrió por seguridad de sobrevivir con sus hijos.*
*Pero el hombre le lanzó los garrotes y las ramas, cercándoles.*
*Él imploró a Ifá, pero era demasiado tarde.*
*Ìdin kúlú kúlú*
*Òyè kúlú kúlú*
*Lanzó Ifá para el cortador de césped, quien venía a través de Ifá para ver a Òşun, debido a su carencia de hijos.*
*Se le pidió ofrendar para tener sus propios hijos y contra sus enemigos terrenales.*
*Él ofrendó para tener sus hijos, pero declinó el sacrificio contra sus enemigos.*
*El daño de no escuchar acerca de los consejos sacrificables y de no ofrecerlos.*
*Vean que las predicciones de Ifá, traen la verdad.*
*Ellos están siguiendo vigorosamente al cortador de césped dentro de las hierbas Èèsún.*

***Ìdin şùkú şùkú***
***Awo Àgbọn ló dífá fún Àgbọn***
***Níjó ti Àgbọn ń fojúú şògbéré ọmọ***
***Wón ní ó rúbọ***
***Wón ní gbogbo ọmọ rè ó níí yàtò síra***
***Wón ní şùgbón adiẹ àgò lẹbọ***
***Àgbọn bá rú adiẹ àgò kan***
***Àgò òhún ní ón fi ń kó àgbọn lórùn***
***Tée dòní***
***Bí Àgbọn bá ti ga ju èèyàn lọ***
***Ti ón sì fé kómọ ó dúró lára è***
***Kùňkù ni wón e kó ọ lórùn***
***Àgbọn tó lè kún kùňkù***
***Ní ń bẹ nínúu şiiri àgbọn kan***
***Ayé yẹ é***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***

***Ní ń yin àwọn Babaláwo***
***Àwọn Babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***Ìdin ṣùkú ṣùkú***
***Awo Àgbọn ló dífá fún Àgbọn***
***Níjó ti Àgbọn ń fojúú ṣògbéré ọmọ***
***Wón ní ó sá káalè ó jàre ẹbọ ní ó ṣe***
***Àgbọn gbébọ́ ńbè***
***Ó rúbọ***
***Taa ló bímọ báwònyí kandi kandi?***
***Àgbọn nikàn ló bímọ báwònyí kandi kandi***
***Àgbọn nikàn***
***Èyin ló pé ọmọ Àgbọn pò láyé.***

*Ìdin ṣùkú ṣùkú*
*El adivino del Coco, adivinó para el Coco, cuando lloraba por la carencia de hijos. Le dijeron que sacrificase, que todos sus hijos, se parecerían entre sí.*
*El Coco ofreció el sacrificio, que consistía en un cesto lleno de pollos.*
*Esa misma cesta es la que se cuelga en nuestros días en su tronco, para evitar que sus frutos caigan al suelo y se rompan, botando su saludable jugo o agua.*
*Inmediatamente, después del sacrificio, el árbol del Coco creció por encima de la estatura del ser humano, y los hombres desearon sus frutos para sentirse bien.*
*Él bailó y alabó a sus babaláwos y ellos alabaron a Ifá.*
*Ìdin ṣùkú ṣùkú*
*El adivino del Coco, adivinó para el Coco, cuando lloraba por la carencia de hijos. Le dijeron que cuidase de la tierra y sacrificase. El Coco ofreció el sacrificio.*
*¿Quién tiene tan duros hijos?*
*Es el Coco quien tiene a esos duros hijos.*
*¿Puedes ver cuan numerosos son los hijos del Coco?*

# *Òdí Ìwòrì.*

***Ìdin gbágbá a mérin***
***Ìwòrì gbágbá a méfòn***
***Olú ọdún lawo inú oko***
***Òlẹ ò berùkù mọbè Awo òde Ìjèṣà***
***A dífá fún Ọdún Èlà***
***Ọdún Èlà tíí sọmọ bíbí inú Àgbọnnìrègún***
***Òún le là báyìí?***
***Wón ní kó rúbọ***
***Kó sí móọ ṣe bíi ti bàbá è***
***Kó mó kòrò sì bàbá è lénu***
***Wón ní ọlà fún un lópòlopò***
***Ó rúbọ***
***Ayé yẹ é***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***Ìdin gbágbá a mérin***
***Ìwòrì gbágbá a méfòn***
***Olú ọdún lawo inú oko***
***Òlẹ ò berùkù mọbè Awo òde Ìjèṣà***
***A dífá fún Ọdún Èlà***
***Èyí tíí sọmọ bíbí inú Àgbọnnìrègún***
***Ẹbọ ń wón ní ó ṣe***
***Ọdún Èlà ló ní ń wá bè ó bàbá***
***Kóo mòmò ṣe kèbè òràn***
***Ọdún Èlà ló ní ń wá bè ó o***
***Awo Olùjébè***
***Báa bá ráwo rere***
***Ti gbégbè***
***Èbùré mòmò dé ò***
***Awo Olùjébè***
***Báa bá ráwo rere***
***Ti à à gbégbè o.***

*Ìdin gbágbá a mérin*
*Ìwòrì gbágbá a méfòn*
*Olú ọdún lawo inú oko*
*Òlẹ ò berùkù mọbè Awo òde Ìjèşà*
*Lanzaron Ifá para Ọdún Èlà, el hijo de las entrañas de Àgbọnnìrègún.*
*Quien se preguntaba si podría ser abundante en riquezas y se le dijo que sacrificara y se comportase igual que su padre.*
*No debía desobedecer a sus parientes mayores, si deseaba realmente tener muchas riquezas. Él sacrificó.*
*La vida le fue plácida, ya que realizó las cosas como le dijeron los babaláwos que las hiciese.*
*Ìdin gbágbá a mérin*
*Ìwòrì gbágbá a méfòn*
*Olú ọdún lawo inú oko*
*Òlẹ ò berùkù mọbè Awo òde Ìjèşà*
*Lanzaron Ifá para Ọdún Èlà, el hijo de las entrañas de Àgbọnnìrègún.*
*Quien se preguntaba si podría ser abundante en riquezas y se le dijo que sacrificara y se comportase igual que su padre.*
*Y fue Ọdún Èlà, quien me pide que le implore a su padre.*
*Por favor no rehúses mi plegaria.*
*Y fue Ọdún Èlà, quien me pide que implore siempre.*
*Èbùré está alrededor, el adivino de Olùjébè.*
*Si vemos a un buen sacerdote, aceptaremos una buena plegaria.*
*Èbùré está alrededor, el adivino de Olùjébè.*
*Si vemos a un buen sacerdote, aceptaremos una buena plegaria.*
*Èbùré está alrededor, el adivino de Olùjébè.*

***Olúkan ló yàn án***
***Fadéjin lóhun Òňkò***
***Gúgulù Awo Agbe ló dífá fún Agbe***
***Awón ló dífá fún Òkànbí ti ón ní ò leè là láílái***
***Wón dópa sí Òkànbí***

***Wón ní işẹ ní ó pa á***
***Wón ba ní ó rúbọ***
***Wón ní kó móọ̀ şe bíi tòkè ìpòrí è***
***Wón ní òkèèrè laláàánú rè ó ti wá là á***
***Ti ó si wá là gidigidi***
***Òkànbí rúbọ***
***Ó şe é***
***Ayé yẹ é***
***Ní bá ń yin àwọn Olúkan ló yàn án***
***Àwọn Fadéjin lóhun Òňkò***
***Àwọn Gúgulù Awo Agbe ló dífá fún Agbe***
***Àwọn náà ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***Olúkan ló yàn án***
***Fadéjin lóhun Òňkò***
***Gúgulù Awo Agbe ló dífá fún Agbe***
***Awón ló dífá fún Òkànbí ti ón ní ò leè là láílái***
***Ifá ní ń ó là ní temi***
***Igbá onígba nirókò fíí to ilé***
***N ó là ní temi***
***Awo aláwo nirókò fíí to ilé***
***N ó là ní temi***
***Osùn olósùn nÌbàrigbòó kùn***
***N ó là ní temi***
***Àgbikígi ní Karanjángbón fíí sanra tíí fíí dẹni ńlá ńnú igbó***
***N ó là ní temi***
***Èlà mòmò ló ní ń ó là***
***N ó sawoò mi là nígbàyí ò***
***N ó mòmò sawo là.***

*Olúkan ló yàn án*
*Fadéjin lóhun Òňkò*
*Gúgulù adivino de Agbe lanzó Ifá para el pájaro Agbe.*

*Ellos son aquellos que lanzaron adivinación también para Òkànbí, a quien le dijeron que nunca sería rico.*
*Ellos conspiraron contra Òkànbí y le dijeron que siempre estaría empobrecido.*
*A él se le pidió que ofrendase, tal como Ifá le estaba diciendo que lo hiciese, que su benefactor vendría de muy lejos y le haría inmensamente rico.*
*Òkànbí sacrificó y estuvo muy satisfecho de hacerlo.*
*Y la vida entonces le sonrió y le fue muy plácida.*
*Él le comenzó a invocar y alabar a Olúkan ló yàn án*
*Fadéjin lóhun Òňkò*
*Gúgulù adivino de Agbe lanzó Ifá para el pájaro Agbe.*
*Y ellos invocaron y alabaron a Ifá.*
*Sucedió como sus babaláwos predijeron para él.*
*Olúkan ló yàn án*
*Fadéjin lóhun Òňkò*
*Gúgulù adivino de Agbe lanzó Ifá para el pájaro Agbe.*
*Ellos son aquellos que lanzaron adivinación también para Òkànbí, a quien le dijeron que nunca sería rico.*
*Ellos conspiraron contra Òkànbí y le dijeron que siempre estaría empobrecido.*
*A él se le pidió que ofrendase, tal como Ifá le estaba diciendo que lo hiciese, que su benefactor vendría de muy lejos y le haría inmensamente rico.*
*Ifá ha predecido que yo personalmente, seré rico.*
*Algún que otro artículo más es lo que el árbol del Ìrókò usa para refugiarse en su casa.*
*Yo personalmente, seré rico.*
*Alguna que otra pertenencia más es lo que el árbol del Ìrókò usa para refugiarse en su casa.*
*Yo personalmente, seré rico.*
*Algún que otro Osùn más es lo que el árbol del Ìrókò usa para frotar.*
*Yo personalmente, seré rico.*
*Cualquier árbol derecho, alto y disponible es lo que el bramante Karanjángbón usa como apoyo para estar fuerte y poderoso en el bosque.*
*Yo personalmente, seré rico.*

*Èlà es quien dice que yo seré rico.*
*Yo practico el sacerdocio para de aquí en adelante ser un hombre lleno de buenas riquezas de la vida.*
*Yo practico el sacerdocio para convertirme en rico.*

# *Òdí Ìrosùn.*

*Las fortunas del comercio, esposas, hijos, casas y dinero se encontrarán con esta persona. Ifá se refiere a un grupo de cuatro personas que deberán ofrendar para que la vida les sea placentera y no puedan ser dañados por sus enemigos.*

***Agbàlàlà èkukù***
***Èkukù agbàlàlà***
***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Níjó ti Bàbá ń fojú sògbérè ajé***
***Ẹbọ n wón ní ó şe***
***Bàbá gbébọ ńbè ó rúbọ***
***Agbàlàlà èkukù***
***Èkukù agbàlàlà***
***Ire ajé ń wámíí bò wá***
***Agbàlàlà èkukù***
***Èkukù agbàlàlà***
***Ire ayá ń wámíí bò wá***
***Agbàlàlà èkukù***
***Èkukù agbàlàlà***
***Ire ọmọ ń wámíí bò wá***
***Agbàlàlà èkukù***
***Èkukù agbàlàlà***
***Ire ilé ń wámíí bò wá***
***Agbàlàlà èkukù***
***Èkukù agbàlàlà***
***Ire gbogbo ń wámíí bò wá***
***Agbàlàlà èkukù***

## *Èkukù agbàlàlà.*

*Agbàlàlà èkukù*
*Èkukù agbàlàlà*
*Lanzó Ifá para Òrúnmìlà, cuando gemía a causa de bendición en el comercio. El sacrificio fue el antídoto prescrito para él.*
*El Padre de Ifá, escuchó acerca del sacrificio y lo realizó.*
*Agbàlàlà èkukù*
*Èkukù agbàlàlà*
*La fortuna del comercio, llega para mirarse en él.*
*Agbàlàlà èkukù*
*Èkukù agbàlàlà*
*La fortuna de las esposas, llega para mirarse en él.*
*Agbàlàlà èkukù*
*Èkukù agbàlàlà*
*La fortuna de los hijos, llega para mirarse en él.*
*Agbàlàlà èkukù*
*Èkukù agbàlàlà*
*La fortuna de las casas, llega para mirarse en él.*
*Agbàlàlà èkukù*
*Èkukù agbàlàlà*
*La fortuna de las buenas cosas de la vida, llega para mirarse en él.*
*Agbàlàlà èkukù*
*Èkukù agbàlàlà.*

*A mú alágẹmọ a mórèé*
*A mú aròmìmòjé a móògùn*
*Alélé lé a mékùn ní bùba*
*Ìbòňbò ň toko bò şẹnu mala moolo*
*A dífá fún Òjòkùn*
*A bù fún Ọ̀lórà oòlé*
*Ẹ̀bọ ayé ní wón ní ki wón ó şe*
*Wón ní ki àwọn isòrí méjèèjì ó rúbọ ayé*
*Òsàárà, Kòňkò, Kinkin tí ón ń bẹ lodo*
*Làá pé ní Ọ̀lórà Oòlé*
*Òpòló làá pé ní Òjòkùn*

*Wón ní ki wón ó pawó pó rúbợ*
*Kiinkin ló kókó bóó bè*
*Ó ní ká dáwó, ká dáwó, ká dáwó*
*Òsààrà bóó bè*
*Ó ní tiẹ okòó, temi okòó*
*Òpòló bóó bè ó ló dáa, ó dáa*
*N lòpòló ń wí tée dòní*
*Kòňkò bá bóó bè to jé olóríi wợn*
*Ó lóun ò san*
*Àwợn yòókù ò si gbợdò san*
*Òpòló lórí òun ò gbó*
*Òpòló bá rúbợ*
*Wón ṣe Ifá fún un*
*Ńgbà ó dijó kan*
*Ogun àwợn ayé bá dé*
*Ogun ayé bá ń ki gbogbo wợn mólè*
*Kàlá kàlá*
*Òpòló ní ón kókó gbá mú*
*Òpòló bá ségí mó wợn lówó*
*Wón bá ri nňkan funfun lára Òpòló*
*Wón bá sợ ó nù*
*Wón gbá Kòňkò mú*
*Wón ṣẹ ẹ nítan*
*Wón gbá Òsààrà mú*
*Wón ṣẹ ẹ nítan*
*Wón gbá Kinkin mú*
*Wón ṣẹ ẹ nítan*
*Òpòló nikan ní ón sợó lè*
*Ló kèjàsì*
*Ó léẹkú ò ợmợ Àgbợnnìrègún gbogbo Babaláwo*
*Hìn*
*A malágẹmợ a mórèé a marònìmòjé a móògùn o*
*Hìn*
*Ìbòňbò ň toko bò ṣẹnu mala moolo*
*Hìn*
*A dífá fún Òjòkùn a bù fún Ợlórà oòlé*
*Hìn*
*Béẹ bá mójòkùn tó bá ti ségí ẹ jé ó móợ lợ ò o ò*

*Béẹ bá mójòkùn tó bá ti ségí ẹ jé ó móợ lợ ò ò*
*Béẹ bá mójòkùn tó bá ti ségí ẹ jé ó móợ lợ.*
*Nosotros cogemos alágẹmợ a mórèé*
*Nosotros cogemos arònìmòjé, cogemos la medicina negra.*
*Al crepúsculo capturamos un tigre en su casa.*
*Ì-bò-ň-bò-ň-toko-bò, hace que su boca se abra y se cierre.*
*Lanzaron adivinación para Òjòkún, y también para Ọ̀lórà Oòlé, acerca del sacrificio contra enemigos prescrito para ellos. A los dos grupos se les avisó previamente.*
*La familia de las ranas, que viven en los estanques y pozos, así como arroyos y ríos, son aquellos conocidos como Ọ̀lórà Oòlé.*
*La familia de los sapos, son aquellos a que se refiere Òjòkún.*
*A todos se les previno de sacrificar.*
*La rana Kinkin fue la primera en hablar:*
*- Debemos contribuir –*
*Òsààrà, otra de las ranas, se puso de pie y dijo:*
*- Mi parte serán veinte mil, igual a la de uds. –*
*El sapo, de pie dijo: - Está bien – y eso es lo que ha seguido diciendo hasta nuestros días.*
*El líder de la familia de las ranas Kòňkò dijo: - No pagaré, ni tampoco el resto de mi grupo –*
*El sapo dijo que él no le arrendaba las consecuencias y sacrificó.*
*Los babaláwos prepararon una porción de Ifá para él y su grupo.*
*Poco tiempo después, los enemigos (hombres) trajeron la guerra, que consistía en eliminarles a todos como especie.*
*Todos trataron de escapar en busca de seguridad y ellos capturaron al Sapo, pero él soltó una sustancia blancuzca de su cuerpo, y con asco le soltaron.*
*Los hombres capturaron a las ranas Kinkin, Òsààrà y Kòňkò y les partieron las piernas.*
*Y solo fue el Sapo quien pudo escapar de la aniquilación y estalló en una canción ìjàsì (cantos de Ifá, con contestación):*
*- ¡Agradezco y alabo a todos los hijos de Àgbọnnìrègún! –*
*- Y ellos respondieron: - ¡Hìn! –*
*- Si capturamos un Agẹmợ, capturamos un Òré, si capturamos un Arònìmòjé, podremos fabricar medicina negra –*
*- Y ellos respondieron: - ¡Hìn! –*
*- Al crepúsculo capturamos un tigre en su casa –*

*- Y ellos respondieron: - ¡Hìn! –*
*- Ìbòňbò ň toko bò, Ìbòňbò, regresó del campo y hace que su boca se abra y se cierre –*
*Y ellos respondieron: - ¡Hìn! –*
*- Capturar y quebrar, es la manera de hacer la guerra contra Òjòkún–*
*- Y ellos respondieron: - ¡Hìn! –*
*- Si capturas a Òjòkún y produce una sustancia blancuzca, déjalo ir –*
*- Y ellos respondieron: - ¡Hìn! –*
*- Si capturas a Òjòkún y produce una sustancia blancuzca, déjalo ir –*
*- Y ellos respondieron: - ¡Hìn! –.*

# *Òdí Òwónrín.*

*Esta persona no probará la muerte prematuramente, la vida le será plácida, así como Ifá le ate a la muerte. Sus enemigos le están enviando ajogunes por detrás. Ifá le pide realizar sacrificios en sus puertas de entrada y traseras, si las tiene. Sus detractores le han confrontado, pero ahora elaboran un ataque directo y frontal.*

***Ìdin è ń rín***
***Ìdin è ń sá***
***Wón rín ríin rín***
***Wón kú pááli***
***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Ti ń lợ rèé gbékú dè lágbàlá***
***Wón ní kí Òrúnmìlà ó rúbợ***
***Ó rú èrankùn***
***Ńgbà ó yá Elénìní bá ń bò wá***
***Wón ní Òrúnmìlà ti rúbợ***
***Ệ è gbợdò pa á mó***

***Ó ní Ìdin è ń rín***
***Ìdin è ń sá***
***Wón rín ríin rín***
***Wón kú pááli***
***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Ti ń lọ rèé gbékú dè lágbàlá***
***Àwá ti gbékú dè lágbàlá***
***A ti múkú so***
***A ò bá wọn kú mó***
***A ti múkú so***
***Èlààsòdè***
***A ti múkú so***
***Òrúnmìlà ló ti gbékú dè lágbàlá***
***Bàbá ti múkú so***
***Èlààsòdè***
***A ti múkú so.***

*¿Ìdin, de qué te ríes?*
*¿Ìdin, de qué te estás burlando?*
*Ellos ríen y ríen y mueren completamente.*
*Lanzaron Ifá para Òrúnmìlà, que venía para atar a la muerte en el patio trasero.*
*Le dijeron que sacrificase. Él sacrificó una soga entrelazada en nudos.*
*Al llegar sus enemigos, se enteraron que él había sacrificado.*
*Ellos les dijeron: - ¡Ya no podrán hacerle daño! –*
*Él dijo que: ¿Ìdin, de qué te ríes?*
*¿Ìdin, de qué te estás burlando?*
*Ellos ríen y ríen y mueren completamente.*
*Lanzaron Ifá para Òrúnmìlà, que venía para atar a la muerte en el patio trasero.*
*Nosotros tenemos atada a la muerte.*
*Nosotros tenemos limitada a la muerte.*
*Nosotros no moriremos con ellos otra vez.*

*Èlààsòdè.*
*Nosotros tenemos atada a la muerte.*
*Òrúnmìlà has limitado a la muerte en el patio trasero.*
*Padre tienes atada a la muerte.*
*Èlààsòdè.*
*Nosotros tenemos atada a la muerte.*

# *Òdí Òbàrà.*

*Hay una encantadora persona que planea o está planeando un viaje.*
*No debe dudar si lo realiza o no, Ifá le dice que lo haga, que mucha fortuna le espera allá. Ifá observa a dos personas, las cuales no pueden permitir que su suerte sea tomada por otros.*

***Ìdin ń şe mí gèlé gèlé***
***Ọ̀lòbàrà ni ń şe mí gàlà gàlà***
***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Níjó ti Bàbá ń sawoó ròde Èňpe***
***Òde Èňpe tóun ń lọ yìí***
***Ó dáa fún òun ńbè bí?***
***Wón ní kí Òrúnmìlà ó rúbọ***
***Wón ní yóó dáa fún un***
***Òrúnmìlà rúbọ***
***Wón ní kó mó şe iyè méjì o***
***Kó si mó ja ẹnikankan níyàn***
***Wón ní bí ón bá ti pé bó ti rí nìí***
***Kó móọ̀ pé béè ni***
***Nígbà ti Òrúnmìlà dé òde Èňpe***
***Ayé yẹ é***
***Ajé dé***
***Ìdin ń şe mí gèlé gèlé***
***Ọ̀lòbàrà ni ń şe mí gàlà gàlà***
***A dífá fún Òrúnmìlà***

***Níjó ti Bàbá ń sawoó ròde Èňpe***
***Ẹbọ n wón ní ó şe***
***Wón ni kéni mó jiyàn lÈňpe***
***Ìdin ò jiyàn la fawo dá***
***Kéni mó jiyàn lÈňpe.***

*Ìdin ń şe mí gèlé gèlé*
*Ọlòbàrà ni ń şe mí gàlà gàlà*
*Lanzaron Ifá para Òrúnmìlà, cuando se aventuraba en sacerdocio en la ciudad de Èňpe.*
*¿A esta ciudad, que me dirijo, me irán las cosas bien allá?, se preguntó.*
*Le dijeron que sacrificara, que todo le iría bien y él ofrendó.*
*Le aclararon que no dudase de sí mismo ni de lo que Ifá le decía, y que no entrase en desacuerdo con nadie, o sea, si ellos decían…. ¡Esto es así! ……. él debía estar de acuerdo con ellos.*
*Cuando Òrúnmìlà llegó a esa ciudad, la riqueza del comercio le sonrió,*
*así como las otras cosas buenas de la vida.*
*Ìdin ń şe mí gèlé gèlé*
*Ọlòbàrà ni ń şe mí gàlà gàlà*
*Lanzaron Ifá para Òrúnmìlà, cuando se aventuraba en sacerdocio en la ciudad de Èňpe.*
*Le dijeron que sacrificara, que todo le iría bien y él ofrendó.*
*Le aclararon que no dudase de sí mismo ni de lo que Ifá le decía, y que no entrase en desacuerdo con nadie.*
*Ìdin no es argumentativo, la adivinación fue lanzada.*
*No discutas en la ciudad de Èňpe.*

***Ìdin kó o bèrè***
***Kó o gbé e pón pòn pón***
***A dífá fún Asa***
***A bù fún Àwòdì***
***Níjó ti wón ń lợ si oko iwáję***
***Oko iwáję tí àwợn ń lợ yìí***

*Nňkan ò bó lówó àwọn?*
*Wón níre ò níí bó lówóọ wọn*
*Wón ní ẹbọ kí iré ó mó bòó lówóọ wọn ní kí wọn ó rú*
*Àṣá rúbọ*
*Ó rú ohun gbogbo nígba nígba*
*Àwòdì náà dẹbọ́lè*
*Ó rúbọ*
*Wón bá kọrí sí oko iwáję*
*Àṣá ló kókó ri tiè*
*Fàà ló lọ*
*Pónkán ló kó si i lówó*
*Àwòdì náà lọ*
*Ó ri tiè gbé*
*Òún mò dúpé o*
*Ayé yẹ wón*
*Ọkàan wón balè*
*Ní wón bá ń dúpé*
*Wón ní ọwó àwọn tẹ ire báyìí?*
*Ní ón ń jó ní ón ń yò*
*Wón ń yin àwọn Babaláwo*
*Àwọn babaláwo ń yin Ifá*
*Wón ní béè làwọn babaláwo tàwọn wí*
*Ìdin kó o bèrè*
*Kó o gbé e pón pòn pón*
*A dífá fún Asa*
*A bù fún Àwòdì*
*Níjó ti wón ń lọ si oko iwáję*
*Wón ní wón ó rúbọ kí wọn mó baà sánwó*
*Wón gbébọ ńbè*
*Wón rúbọ*
*Àṣá kíí balè kó sánwó*
*Àwòdì kíí balè kó pòfo*
*Gbogbo wa lá o múre bò porongodo.*

*Ìdin se vino abajo y se levantó rápidamente.*
*Lanzó adivinación para el Halcón, y para el Águila, cuando ellos se defendían por la comida.*
*Esto que defiende la evasión, es que nuestros rezos no se pierdan en el vacío, ya que nuestras presas no van a nuestras garras.*
*Ellos les dijeron que sus bondades no se perderían más, y que debían sacrificar por igual.*
*Ellos ofrecieron sus sacrificios en múltiples de cientos y con fe.*
*Y partieron ambos en su misión de caza.*
*El Halcón vio primero su presa y se lanzó capturándola.*
*El Águila hizo lo mismo y agradeció a su creador.*
*La vida le cambió a los dos y se regocijaron, alabando a sus babaláwos.*
*Ellos alabaron a Ifá. Ellos hicieron lo que le dijeron que hicieran.*
*Ìdin se vino abajo y se levantó rápidamente.*
*Lanzó adivinación para el Halcón, y para el Águila, cuando ellos se defendían por la comida.*
*Esto que defiende la evasión, es que nuestros rezos no se pierdan en el vacío, ya que nuestras presas no van a nuestras garras.*
*Ellos les dijeron que sus bondades no se perderían más, y que debían sacrificar por igual, para no regresar del bosque con las manos vacías.*
*Ellos sacrificaron.*
*El Halcón no se lanza sin capturar su presa.*
*Tampoco el Águila falla cuando se lanza en picada sobre su presa.*
*Todos regresaremos con buenas fortunas en las manos.*

# *Òdí Òkànràn.*

*Este Odù trae en sí muchas cosas buenas, pero le exige a la persona una extrema paciencia. Se tendrá que viajar, porque existe un botín o herencia en un lugar lejano que es muy cuantioso, se deberá ofrendar y no ser rencoroso en el reparto.*

*Al lugar que se dirigirá, no deberá bailar y vigilará mucho su auto-compostura. Es necesario que reciba muy bien estos avisos y los ejercite.*

***Sabi rere gbé***
***Sàbi rèrè gbé***
***Ẹ̀ni ó tètè dé ibi òkú Ọ̀lọ́rọ́***
***Ni o sá ibi rere gbé***
***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Ti ń lọ rèé bá wọ́n pígún Ọ̀lọ́rọ́ lái ba tan***
***Wón ní ó rúbọ***
***Nígbà ti Òrúnmìlà dé òkèèrè ti ń lọ***
***Adétè ni Baálè ilú ibé***
***Gbogbo àwọ́n èèyàn ni ón ń sún séyin fun***
***Èèyàn lỌ̀lọ́rọ́ si dá báyìí?***
***Tóun si jé àlejò***
***Tóun si wọ́ sódòǫ́ baálè ilú***
***Ká si mó féràn ẹni ó gbani tǫ́wótẹ́sè?***
***Òrúnmìlà ò kórira è***
***Òrúnmìlà bá ń tójú nǹkan fún un***
***Adétè si ti là làà là***
***O si ń doríkodò***
***Pé báwo lòun ó ti pín ogún òún báyìí***
***Ní torí àwọ́n aláje̩jòjá yìí***
***Ńgbà ó dijó kan***
***Adétè fojó sàisí***
***Ṣùgbón kó tóó kú***
***Adétè bá pé Òrúnmìlà***
***Ó ni bàbá yìí***
***Ǹjé o ó le bàsíríí mi***
***Tóun ó fi ni dòkú ẹyẹ***
***À bóo ri pé gbogbo wọ́n ni ón ń sá séyin***
***Òrúnmìlà ní kò sòro***
***Adétè bá mú ǫ́kó***

*É e lé e lówó*
*Bí gboňgbò ó baà bẹ ńlè*
*Ó fún un ládàá*
*Òrúnmìlà ní kò síyọnu*
*Ó ní ó dáa ó kù*
*Kálọ sí ibi ti ọròò mí wà*
*Ó ní gbogbo ọrò ti mo kó jọ yìí*
*Ìwọ lo ni I*
*Ó ò gbọdò fénikannkan ńbè*
*Adétè ní tóun bá kú*
*Tóó fi kó gbogbo ọrò tán*
*Móọ pé kó si nňkankan*
*Torí ìwọ ló tójú òun*
*Òrúnmìlà bá ń jó ní ón ń yò*
*Wón ń yin àwọn Babaláwo*
*Àwọn babaláwo ń yin Ifá*
*Wón ní béè làwọn babaláwo tòún wí*
*Sabi rere gbé*
*Sàbi rèrè gbé*
*Ẹni ó tètè dé ibi òkú Ọlọrọ*
*Ni o sá ibi rere gbé*
*A dífá fún Òrúnmìlà*
*Ti ń lọ rèé bá wọn pígún Ọlọrọ lái ba tan*
*Ifá ò bá wọn tan*
*Fàà*
*Fàà n ní ń jogún*
*Fàà*
*Ń jogún ẹşin*
*Fàà*
*N ní ń jogún*
*Fàà*
*Èdú ò bá wọn tan*
*Fàà*

***Ó jogún owó***
***Fàà***
***Ó jogún aşọ***
***Fàà***
***Ó jogún àmù Ìlèkè***
***Fàà***
***Ifá ò bá wọn tan.***

*Sabi rere gbé*
*Sàbi rèrè gbé*
*Quien llega temprano al entierro del hombre acaudalado, seleccionará una aventajada posición para quedarse.*
*Lanzaron Ifá para Òrúnmìlà, quien venía a repartir las propiedades del hombre acaudalado, sin estar relacionado con él.*
*Se le dijo de ofrendar.*
*Cuando Òrúnmìlà llegó a la lejana ciudad, se encontró con que el jefe estaba leproso y todos huían de su compañía.*
*Òrúnmìlà pensó que era un ser humano, creado por Dios y que siendo la primera vez que visitaba su ciudad, no podía dejar de brindarle su asistencia y compañía y fue a verle, entrando en su casa.*
*Le sirvió como un errante y preparó medicinas para él.*
*Y mientras todos le despreciaban, Òrúnmìlà estuvo a su cuidado.*
*El leproso era un hombre adinerado y cuando se sintió al borde de la muerte, llamó a Òrúnmìlà y le dijo casi exánime, que deseaba que se ocupase de su entierro y le cuidase para que las aves no comieran su cuerpo.*
*Òrúnmìlà estuvo de acuerdo con él y recibió de sus manos, una azada y un machete para desbrozar las ramas y abrir el hueco donde le enterraría, pero también el leproso le dijo que las usaría para sacar todas sus riquezas acumuladas, que serían de la pertenencia de Òrúnmìlà, por haberle cuidado hasta su muerte.*
*Le dijo que después de empacar su cuerpo bajo la tierra y haber cargado sus riquezas, no las repartiese con ninguno de aquellos que le habían despreciado por su lamentosa enfermedad, ni que tampoco les comentase absolutamente nada.*

*Òrúnmìlà se convirtió en un hombre riquísimo y cantó alabando a sus babaláwos, los cuales alabaron a Ifá.*
*Él hizo exactamente lo que Ifá le dijo que hiciera.*
*Sabi rere gbé*
*Sàbi rèrè gbé*
*Quien llega temprano al entierro del hombre acaudalado, seleccionará una aventajada posición para quedarse.*
*Lanzaron Ifá para Òrúnmìlà, quien venía a repartir las propiedades del hombre acaudalado, sin estar relacionado con él.*
*Se le dijo de ofrendar.*
*Ifá no está relacionado con ellos.*
*Libremente.*
*Él hereda propiedades.*
*Libremente.*
*Él hereda propiedades.*
*Libremente.*
*Èdú no está relacionado con ellos.*
*Libremente.*
*Él hereda propiedades.*
*Libremente.*
*Él hereda ropas y dinero en abundancia.*
*Libremente.*
*Él hereda potes llenos de cuentas muy caras.*
*Libremente.*
*Ifá no está relacionado con ellos.*

***Ìdin rànhin***
***Ìdin rànhin***
***A dífá fún Òkòtó ti ń retí Òkun rèé jó***
***Ẹbọ ń wón ní ó ṣe***
***Gbogbo èèyàn ni ń lọ etí òkun rèé jó***
***Wón níwọ̀ Òkòtó o ò gbọ̀dò jó bóo bá détí òkun***
***Wón ní bí gbogboo wón bá ń jó***
***Ìwọ̀ Òkòtó móọ̀ wòran ni***
***Ṣùgbón igbéraga ti Òkòtó ńnú***

***Ijó àjówomi láti bèbè ni wón ó si jó***
***Ó bá bèrè síí jó***
***Lójiiji***
***Òkòtó bá ri***
***Ìdin rànhin***
***Ìdin rànhin***
***A dífá fún Òkòtó ti ń retí Òkun rèé jó***
***Òkòtó o ò seun***
***O ò sèèyàn***
***Wón ní bó ợ bá lợ etí òkun ợ ò gbợdò jó***
***O si gbó***
***Béè lo si lợ rèé jó***
***Ìdin rànhin***
***Òkòtó bá şe béè ló paré o***

*Ìdin rànhin.*
*Ìdin rànhin*
*Ìdin rànhin*
*Lanzaron Ifá para el Cono metálico que venía a bailar a la playa.*
*Se le pidió sacrificar y se le advirtió de al llegar a la playa, no debía bailar, sino vigilar y estar atento, mientras otros bailaban.*
*Pero su autoestima (falso orgullo) le privó de escuchar el consejo.*
*El baile era desde la arena de la playa hasta las aguas del mar.*
*Y él bailó y bailó sin darse cuenta de que llegaban al agua del mar, donde se hundió sin dar tiempo a sacarlo, muriendo allí por su propio peso.*
*Ìdin rànhin*
*Ìdin rànhin*
*Lanzaron Ifá para el Cono metálico que venía a bailar a la playa.*
*- ¡Cono eres un irresponsable! –*
*Ellos te dijeron que no bailases en la playa y actuaste diferente.*
*- ¡Ve a la playa y baila todo lo que quieras! –*
*Ìdin rànhin*
*Como resultado, tenemos que el Cono ha desaparecido.*
*Ìdin rànhin.*

## *Òdí Ògúndá.*

*Montones de bendiciones llegarán a esta persona que tendrá larga vida y paz mental. Ifá lo ve como una persona que sale temprano a sus labores, lo cual deberá mantener como costumbre, ya que será así como se encontrará con sus buenas cosas. El archivará los premios de sus acciones. La persona que nadie conoce aún, sacrificará palomas y dinero para ser notado y conocido dentro de la sociedad.*

***Dinndinnkúdá***
***Dinňdinňkúdá***
***A dífá fún Ìsinkú èbónà***
***A dífá fún Bàbá adáji roko***
***Èyí ti ò níí fàsikò tafàlà***
***Kò níí fàkókò ṣe yèyè***
***Bàbá adáji roko ló kọ́jú mó iṣẹ́ è ní kùtù hài***
***Ẹ̀nikan tóun si sòwò sòwò lókèèrè***
***Ó wáá sowó kórùn***
***Ni ń padàá bò wálé***
***Ṣé wón sìí ri ikú sójú ni láyée ijóhun***
***Ìdágìrì ikú bá dá a lójú ònà***
***Oníkò bá ní kó kálọ́***
***Níbo?***
***Ó ní òrun ti yá***
***Ňjé òun ó si kúúlè lásán towó towó báyìí?***
***Bí Bàbá adáji roko ti ri ńlè***
***Onísòwo ni ò gba òun***
***Ó lóun ti ri Oníkò***
***Ó si tí pé kóun ó kálọ́ si òde òrun***
***Ňjé o ó le bo àsírí òun báyìí?***
***Ó bá gbé ẹ̀rùu owo to so korun***
***Ó ní ó gbà***

***Ṣùgbón tójú oku òun dáadáa***
***Bí Bàbá adáji roko bá jèrè***
***N ní bá ń jó ní ón ń yò***
***Ní ń yin àwọn Dinndinnkúdá***
***N yin àwọn Dinňdinňkúdá***
***A dífá fún Ìsinkú èbónà***
***A dífá fún Bàbá adáji roko***
***Ìsinkú èbónà***
***A dúpé fún Bàbá adáji roko***
***A mòmò dúpé o***
***Ajé sùn wà bó.***

*Dinndinnkúdá*
*Dinňdinňkúdá*
*Lanzaron Ifá para el entierro a la orilla del camino, y para el hombre que se marchaba temprano a la granja.*
*El que no programa gastar, no permitirá estar holgazaneando en las estaciones.*
*El granjero puntual es un celoso trabajador, pero hay un comerciante que ha estado comerciando con géneros hace ya mucho tiempo en lejanas tierras y ahora regresa a casa, con su dinero atado al cuello.*
*Ellos han podido ver de una manera u otra, físicamente a la muerte en días anteriores (años pasados).*
*Él estaba desalentado porque sospechaba que iba a morir.*
*Oníkò dijo: ¡Déjales ir!*
*- ¿Dónde? –*
*- ¡Al Cielo! -, respondió Oníkò.*
*- ¿Me moriré ahora, de manera inútil sin gastar todo este dinero como el granjero puntual se queda en la Tierra? –*
*- ¡Ayúdenme! – dijo desvalido el Comerciante.*
*- He visto a Oníkò, y fue quien me dijo que fuese con el al Cielo -.*
*- ¿Seré capaz de cuidar de mi cadáver? -, dijo el Comerciante.*
*- He removido el lazo con mi dinero del cuello…. ¡Tómalo! – le dijo al granjero.*
*- Pero por favor cuida de mi cadáver – le imploró al granjero.*

*El puntual granjero, vio la ganancia de su constancia y tesón y comenzó a bailar y a regocijarse, alabando a sus babaláwos.*
*Alabó a los sacerdotes Dinndinnkúdá y a Dinňdinňkúdá, que lanzaron Ifá para el entierro a la orilla del camino, y para el hombre que se marchaba temprano a la granja.*
*La sepultura al borde del camino, está agradecida a dios, a causa del puntual granjero.*
*Que las riquezas y fortunas nos atiborren de ellas.*

# *Òdí Òsá.*

*Ifá se refiere a dos personas que deberán ofrendar juntas una pieza de tela roja y preguntar si sus enemigos la aceptarían. Ifá les previene no ignorar ningún aviso, ni violar ningún tabú. Ellos tendrán buena sustancia material de riquezas, pero deberán ofrendar. La persona debe saber que sacrificios ofrecer para evitar que le ataquen físicamente.*

***Ìdin sàá***
***Ìdin sòó***
***A dífá fún Agánràn ti ń looko iwáję***
***Ìdin sàá***
***Ìdin sòó***
***A dífá fún Àgbàdo òjò***
***Èyí tí ń lợ rèé bá wợn múlè oko ài ródún***
***Ó dókó ó té gbàjàá lè***
***Wón níwợ Àgbàdo tétí o gbóhùn Awo***
***Wón ní gbogbo ń tóo féé dà lóó dà***
***Ṣùgbón rúbợ elénìní láyé***
***Àgbàdo ní kínni ń jé béè***
***Aşợ tó pò lòun ó fi bo ợmợ òun***
***Ệ wo iye aşợ ti Àgbàdo fi bo ợmợ ẹ lóòótó***
***Ṣùgbón Agánràn ń looko iwáję***
***Oko iwáję tóun ń lợ yìí***

***Òun ṣe lè rí ṣe bò ńbè báyìí?***
***Èṣù ní o ò pé kin ni***
***Abẹ ni kóo rú***
***Agánràn rúbẹ***
***Ó rú gbogbo abẹ ti ón kà sílè fún un***
***Èṣù ní bó o bá dé òhún***
***Àgbàdo ní ò rúbẹ***
***Ó ó ba lóhùún***
***Nígbàa Agánràn dé òhún***
***Ló ri I tí Àgbàdo gbómẹ pòn lẹ súà***
***Ó si ti rò pé òun ti fi aṣẹ bo ẹmẹ òun***
***Agánràn ba gbé ẹnu lé aṣẹ Àgbàdo***
***Ní ń gé e hàràràù hàràràù***
***Ló bá kan ẹmẹ***
***Ó bá bèrè síí jẹ ẹmẹ Àgbàdo***
***Àyin éyin ni Àgbàdo ń yin àwọn Awo è***
***Ìdin sàá***
***Ìdin sòó***
***A dífá fún Agánràn ti ń looko iwáje***
***Ìdin sàá***
***Ìdin sòó***
***A dífá fún Àgbàdo òjò***
***Èyí tí ń lẹ rèé bá wọn múlè oko ài ródún***
***Mo ti ṣẹbẹ Ìdin sàá***
***Mo ti ṣẹbẹ Ìdin sòó***
***Agánràn ṣe béè***
***Ó rí ṣe***
***Mo ti ṣẹbẹ Ìdin sàá***
***Mo ti ṣẹbẹ Ìdin sòó***
***N lAgánràn ń ké tée dòní***
***Aṣẹ pupa tí Agánràn rú níjòósí***
***Èṣù bá lè é mó ẹ ńgbáàyà.***

*Ìdin sàá*

*Ìdin sòó*
*Lanzó Ifá para el Loro, que venía a pelear en defensa por comida*
*Ìdin sàá*
*Ìdin sòó*
*Lanzó Ifá para el Maíz Húmedo, que venía a adquirir tierra en el ciclo anual de los granjeros. Cuando llegó allí, germinó extendiéndose de manera opulenta y tomando toda la extensión de tierra posible.*
*- ¡Oye, Maíz, escucha la voz de la experiencia, tú podrá convertirte en lo que sueñes ser, pero te aconsejamos que hagas sacrificio, para contrarrestar a tus enemigos – ellos le dijeron.*
*¿Por qué le llamas mis enemigos?, tengo mucha ropa para cobijar a mis hijos – dijo el Maíz con desden.*
*El Loro si preguntó que debía hacer para hallar ganancias en lo que iba a realizar.*
*¿Qué debes hacer? – Èşù, le dijo –*
*- Debes sacrificar hojas bien afiladas para garantizar tus alimentos –*
*- Y cuando llegues a la granja, te encontrarás con el Maíz Húmedo, que no sacrificó –*
*El Loro, sacrificó y al llegar a la granja con sus cuchillas afiladas, se encontró con el Maíz y vio que se cubría con una fuerte cobija, pero pudo divisar sus granos y se abalanzó sobre sus retoños, cortándolos sin misericordia y comiendo de sus semillas o granos.*
*Cuando hubo cortado todo, hizo buen acopio de granos para su posterior alimentación.*
*El Maíz oró e imploró a sus babaláwos, para evitar su destrucción masiva, pero era ya muy tarde.*
*Ìdin sàá*
*Ìdin sòó*
*Lanzó Ifá para el Loro, que venía a pelear en defensa por comida*
*Ìdin sàá*
*Ìdin sòó*
*Lanzó Ifá para el Maíz Húmedo, que venía a adquirir tierra en el ciclo anual de los granjeros.*
*Yo he ofrecido los sacrificios de Ìdin sàá*
*Yo he ofrecido los sacrificios de Ìdin sòó*

*El Loro por su obediencia, obtuvo su ganancia*
*Yo he ofrecido los sacrificios de Ìdin sàá*
*Yo he ofrecido los sacrificios de Ìdin sòó*
*¿Qué expresa en nuestros días el Loro?*
*La tela roja con la que sacrificó el Loro al principio*
*Èşù, la plantó para siempre en el pecho del Loro.*

***Ìdin sàá***
***Ìdin sòó***
***Sàrá sàrá labẹé fárí***
***A dífá fún èinlójọ ẹranko***
***Níjọ́ wón ń bẸ̀kùún sòtè***
***Níjọ́ wón ń bẸ̀kùún şòtá***
***Gbogbo ẹranko ló kọjú da Ẹ̀kùn***
***Wón ló ku ibi tí Ẹ̀kùn ó wò***
***Wón ló ku ohun tékùn ó şe***
***Ẹ̀kùn bá méééji kún ẹéta***
***Ó tọ àwọn Ìdin sàá Ìdin sòó lọ***
***Ẹ̀ yẹ òun lóókan ibò wò***
***Wón ní kó rú ogún abẹ***
***Oloola iju rú ogún abẹ***
***Ninúu ogún abẹ tí ẹkùn rú***
***Àwọn Babaláwo è kó méwàá fún un***
***Wón ní kó kó o relé è***
***Wón jẹ méwàá lérù***
***Èşù bá kó gbogbo è bọ ẹkùn lésè àtọwó***
***Gbogbo àwọn ẹranko yòókù bá ń bò wáá bẸ̀kùn já ńjó kan***
***Bí Ẹ̀kùn tí ń fọwó fà wón ya***
***Ní ń fi ẹsèé fa ìfun wọn jáde***
***Ẹ̀ni ó bá ti rúbọ***
***Ipá ò ká onítòhún mó***
***Ìdin sàá***

***Ìdin sòó***
***Sàrá sàrá labẹ́é fárí***
***A dífá fún èinlójọ ẹranko***
***Níjọ́ wón ń bẸ̀kùún sòtè***
***Níjọ́ wón ń bẸ̀kùún ṣòtá***
***Wón ní ki Ẹ̀kùn ó sá káàlé ó ṣẹ̀bọ***
***Ẹ̀kùn gbébọ ńbè***
***Ó rúbọ***
***Èinlójọ ẹranko***
***Téè ń bẸ̀kùún sòtè***
***Téè ń bẸ̀kùún sota***
***Ipáa yín ò leè ka***
***Ipáa yín ò leè ka láílái.***

*Ìdin sàá*
*Ìdin sòó*
*La hoja afilada afeita la cabeza en rápidos golpes*
*Lanzó adivinación para incontables animales*
*En el día que ellos comprometieron al Tigre en una guerra fría*
*E hicieron que el Tigre fuese un enemigo común.*
*Le dijeron al Tigre que ofreciese sacrificio, contra esos animales que ahora eran sus numerosos enemigos.*
*El Tigre adicionó 2 cowríes a tres que ya poseía y se vino a ver al sacerdote Ìdin sàá Ìdin sòó, pidiéndole que usara Ifá e ìbo para él.*
*Le pidieron 20 afiladas hojas como sacrificio, él ofreció.*
*Los babaláwos le dieron 10 y le dijeron se las llevara a casa.*
*Y conservaron las otras 10 como libres regalos.*
*Èṣù, entonces le insertó las 20 hojas afiladas en sus manos y pies y le creó las garras.*
*Así el Tigre los rasgó con sus manos, y con sus miembros posteriores les sacaba su intestinos.*
*Él, quien ofreció sacrificio, contra cualquier otro poder que viniese contra si mismo.*
*Ìdin sàá*

*Ìdin sòó*
*La hoja afilada afeita la cabeza en rápidos golpes*
*Lanzó adivinación para incontables animales*
*En el día que ellos comprometieron al Tigre en una guerra fría*
*E hicieron que el Tigre fuese un enemigo común.*
*Le dijeron al Tigre que ofreciese sacrificio, contra esos animales que ahora eran sus numerosos enemigos.*
*Le dijeron al Tigre que cuidase de la tierra y que ofreciera.*
*Él ofreció con fe, contra sus enemigos, de quienes era, contra-natura su enemigo común.*
*Ninguno le podrá sobrepasar, no le vencerán, ni aún juntándose.*

# *Òdí Ìká.*

*Se deberá ofrecer sacrificio contra enemigos potenciales con Machete, garrote, cuchillo y un palo o tronco pesado. También ofrecerá para larga vida.*

***Ìdin káká tiráká káká tiráká***
***Babaláwo Igbá ló dífá fún Igbá***
***Igbá ń lợ rèé bá wợn múlè oko ài ródún***
***Wón ní kí Igbá ó rúbợ***
***Ìdin káká tiráká káká tiráká***
***Babaláwo Àwo ló dífá fún Àwo***
***Àwợn méjèèjì ní jó ń bẹ láyé***
***Wón ní kí Àwo ó sá káàlè kó ṣẹbợ***
***Gbóńgbó kan***
***Àdá kan***
***Kùnmò kan***
***Ọbẹ kan lẹbợ***
***Àwo ó bá rúbợ***
***Igbá ni tóun tó báyìí***
***Kín lòún ó fẹbợ ṣe***
***Igbá dé oko***

***Ó bá bèrè síí so***
***Ọmọ aráyé bá débè***
***Pà, pà, pà, pà, ni wón ń pa Igbá***
***Bí ón bá de ibi tí Àwó wà***
***Wọn a sún séyìn***
***Ìpa táa pa Igbá***
***Ẹnikan ò gbọdò pa Àwo béè***
***Bí è é bá şe pé ó tó àkókò ti Àwo ó fòó***
***Ẹnikan ó le fó Àwo***
***Ayé yẹ Àwo***
***Igbá wá ń şe hàà***
***Ìdin káká tiráká káká tiráká***
***Babaláwo Igbá ló dífá fún Igbá***
***Ìdin káká tiráká káká tiráká***
***Babaláwo Àwo ló dífá fún Àwo***
***Wón ní kí Igbá ó rúbọ***
***Béè ni ò rúbọ***
***Gbogbo ayé ní ń pa igbá***
***Àwo nìkan ní ń bẹ léyìn tó rúbọ***
***Ìpa táa pa Igbá***
***Kéni mómò şe pa Àwo.***

*Ìdin káká tiráká káká tiráká*
*Babaláwo de la jícara, adivinó para las jícaras, que venía a escoger una tierra en el ciclo anual de la granja.*
*Le dijeron a la Jícara que hiciera sacrificio.*
*Ìdin káká tiráká káká tiráká*
*Babaláwo del Plato Rompible, lanzó Ifá para los Platos Rompibles,*
*Cuando vivían juntos en la tierra, le dijeron que cuidasen de la tierra e hicieran sacrificio, cada uno de ellos (dos) con:*
*- Un grueso madero, machete, cuchillo, y garrote o cuje.*
*Ellos sacrificaron.*

*La Jícara se dijo: - ¡Ahora que soy grandiosa! ¿Por qué necesito ofrendar? - Y se vino a la granja sin ofrendar.*
*Comenzó a germinar y a crecer. El hombre llegó y la vio y comenzó a romperlas una por una para sacarles sus semillas y usarlas como recipientes.*
*Pero en cuanto vio los Platos Rompibles, Él se refrenó y se volvió cauteloso.*
*En la forma que Vds., rompen y abren la Jícara, no se rompen ni abren los Platos Rompibles, a menos que les llegue el momento de romperse.*
*La vida le fue muy placentera a los Platos Rompibles.*
*La Jícara se estuvo lamentando arrepentida de ser desechada.*
*Ìdin káká tiráká káká tiráká*
*Babaláwo de la jícara, adivinó para las jícaras, que venía a escoger una tierra en el ciclo anual de la granja.*
*Le dijeron a la Jícara que hiciera sacrificio.*
*Ìdin káká tiráká káká tiráká*
*Babaláwo del Plato Rompible, lanzó Ifá para los Platos Rompibles,*
*Cuando vivían juntos en la tierra, le dijeron que cuidasen de la tierra e hicieran sacrificio.*
*La Jícara no ofreció el sacrificio, pero el Plato Rompible sí ofreció.*
*En la forma que Vds., rompen y abren la Jícara, no se rompen ni abren los Platos Rompibles, a menos que les llegue el momento de romperse.*

***Ìdinká èjiká***
***Èjirợrợ èjirợ***
***Gbòňgbò ti ń bẹ ńnú omi ò leè kómi lésè kó dómi dúó láílái***
***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Níjó ti ń bẹ láàrin òtá sáńgílítí***
***Ṣé àwợn elénìní yìí ò dá òun dúó báyìí?***
***Wón ni gbòňgbò kan kìí gbénú odò kó dómi dúó***

***Wón ní ti ón bá làwọn ó dá ọ lónà***
***Òrun ni wón ó ti móọ̀ mùkọ̀ alé***
***Òrúnmìlà bá rúbọ̀***
***Àwọn òtá è bá ń kú níkòòkan***
***Ìdinká èjiká***
***èjirọ̀rọ̀ èjirọ̀***
***Gbòǹgbò ti ń bẹ ńnú omi ò leè kómi lésè kó dómi dúó láílái***
***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Níjó ti ń bẹ láàrin òtá sáńgílítí***
***Wón ní kí bàbá ó rúbọ̀***
***Òrúnmìlà gbébọ̀ ńbè***
***Ó rúbọ̀***
***Ǹjé gbogbo òtá tó bá ní n mó padà délé***
***Gbọ̀ọ̀rọ̀gbọ̀***
***Ọ̀gbọ̀ọ̀rọ̀gbọ̀ ni kí n bókuu rè ńlè***
***Onísẹ̀gùn ló ní n mó padà délé mó***
***Gbọ̀ọ̀rọ̀gbọ̀***
***Ọ̀gbọ̀ọ̀rọ̀gbọ̀ ni kí n bókuu rè ńlè***
***Rírú ẹbọ̀***
***Èèrù àtùkèsù***
***Ẹ̀ wáá bá ni ní tàrú ṣégun***
***Àrúṣégun làá bá ni lésè ọ̀ba Òrìṣà.***

*Ìdinká èjiká*
*èjirọ̀rọ̀ èjirọ̀*
*Las raíces dentro de un arroyo nunca podrán obstruir el curso del flujo del agua.*
*Lanzó Ifá para Òrúnmìlà, cuando estaba rodeado de enemigos fuertes.*
*¿Podrían esos enemigos, cruzarse en mi vida y detenerme? Preguntó Òrúnmìlà.*
*"Una raíz dentro de un arroyo nunca podrá obstruir el curso del flujo del agua, y si ellos se cruzan en su camino, su próxima comida será en el Cielo", ellos le respondieron.*

*Òrúnmìlà ofreció entonces el sacrificio.*
*Ìdinká èjiká*
*èjirọrọ èjirọ*
*Las raíces dentro de un arroyo nunca podrán obstruir el curso del flujo del agua.*
*Lanzó Ifá para Òrúnmìlà, cuando estaba rodeado de enemigos fuertes.*
*Òrúnmìlà ofreció entonces el sacrificio con firme fe.*
*Todos los enemigos míos, que decían que yo no regresaría a casa, me los he ido encontrando muertos al lado del camino, uno al lado del otro.*
*Vengan y encuéntrenos con multitud de ofrecimientos.*
*Uno es hallado con ofertas múltiples al pie del Rey de los Òrìşàs.*

## *Òdí Òtúrúpòn*

*Ifá les exhorta a ser honestos. Tendrá un hijo que será poderoso, pero deberá vencer muchas dificultades en la vida, incluso deberá ofrecer*
*para no morir prematuramente. Ifá le pide adorar a Òòşà fúnfún en un intervalo de cinco días de invocaciones, para buscar un mejor confort social.*

***Olóògbé ni ò jéwó***
***Atanniję bí olóorun***
***Agbọngbòn a bisà***
***A dífá fún Şàngó ti ń fojú şògbérè ọmọ***
***Wón ní ó rúbọ kó lè baà bímọ***
***Şàngó lójú ọmọ ń pón***
***Wón ní ọmọ kan ń bò***
***Kó rúbọ sílè dè é***
***Şàngó bá rúbọ pé***
***Ńgbàa Şàngó ó bìí***
***Ló bá bí Oşé***
***Wón ní gbogbo ibi ti bá ń lọ***
***Kó móọ mú ọmọ rè tó bí lọ***

***Bí ón ditè mó Ṣàngó ńbikan***
***A ju Oṣé lu ibè***
***A di gàràrà***
***Gbogboo wón ti túká***
***Ní bá ń yin àwọn Olóògbé ni ò jéwó***
***Àwọn Atanniję bí olóorun***
***Àwọn Agbọngbòn a bisà***
***Àṣé ẹbọ tí Ṣàngó rú***
***Àṣé nňkan ńlá ní?***
***Ẹbọ tí Ṣàngó rú ló sọ Ṣàngó di nińlá***
***Ó ní béè làwọn babaláwo tòún wí***
***Olóògbé ni ò jéwó***
***Atanniję bí olóorun***
***Agbọngbòn a bisà***
***A dífá fún Ṣàngó ti ń fojú ṣògbérè ọmọ ngba tí yóó bìí***
***Ó bí Oṣé***
***A ṣẹgun nígbàyí ò***
***A ṣẹgun***
***Agbọngbòn a bisà***
***A mòmò ṣẹgun nígbàyí ò***
***Agbọngbòn a bisà.***

*Es la muerte que no lo confiesa.*
*Un embustero parece que está dormido.*
*Agbọngbòn a bisà*
*Lanzó Ifá para Ṣàngó, cuando lloraba a causa de la ausencia de hijos.*
*Le dijeron que ofrendara para que pudiese tenerlos, que un hijo estaba por llegar y que debía ofrecer pendiente a su arribo.*
*Ṣàngó ofreció el sacrificio completamente.*
*Cuando el bebé llegó, fue el bebé Oṣé. Ellos le dijeron que donde quiera que él fuese, llevase a su hijo Oṣé consigo.*
*Y si en algún lugar, hallase conspiraciones en su contra o le presentaran batalla, que lanzase a su hijo Oṣé contra los*

*enemigos, que al instante sucedería una explosión y sus enemigos desaparecerían.*
*Él comenzó alabando a Olóògbé ni ò jéwó, Atanniję bí olóorun y a*
*Agbọngbòn a bisà, sus awoses que habían adivinado para él.*
*Es el sacrificio realizado por Ṣàngó, lo que lo convirtió en grande.*
*Es la muerte que no lo confiesa.*
*Un embustero parece que está dormido.*
*Agbọngbòn a bisà*
*Lanzó Ifá para Ṣàngó, cuando lloraba a causa de la ausencia de hijos.*
*Le dijeron que ofrendara para que pudiese tenerlos.*
*Y tuvo como hijo a Oṣé, que además le hizo grande.*
*Desde entonces hemos venido triunfando.*
*Hemos triunfado.*
*Agbọngbòn a bisà*
*Nosotros realmente hemos triunfado.*
*Agbọngbòn a bisà.*

***Ìdin túúrú***
***Ìpòn túúrú***
***A dífá fún Lààlà gbàjà***
***Èyí ti ń lọ oko ài leè ródún***
***Wón ní ẹbọ kó lè baà lájé lówó***
***Kó lè baà láya***
***Kó lè baà bímọ***
***Ni kó ṣe***
***Kín wáá lẹbọ?***
***Wón ní kó mó jókòó sí oko ài leè ródún***
***Wón ní lórun lórun ni kó móọ̀ wálé***
***Kó móọ̀ wá bọ Òrìṣà***
***Wón ní ayé ó yẹ é***
***Lààlà Ìgbàjà bá rúbọ***
***Ní bá ń wálé ọjó karùún karùún***
***Láyé bá dé***

***Ayá dé***
***Ọmọ dé***
***Ó ní kò síhun méjì mó***
***Òòşà yi ti di sínsìn lórun lórun***
***Ayé yẹ Lààlà Gbàjà***
***N ní wá ń jó ní wá ń yò***
***Ní ń yin àwọn Babaláwo***
***Àwọn Babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***Ìdin túúrú***
***Ìpòn túúrú***
***A dífá fún Lààlà gbàjà***
***Èyí ti ń lọ oko ài leè ródún***
***Níjó ti ń fomì ojú şógbèré ire***
***Wón ní ó rúbọ***
***Ó wáá lájé***
***Ó láyá***
***Ó bímọ***
***Ó kólé***
***Ire gbogbo tó o lówó***
***Kín la ó móọ̀ sin tórún bá pé?***
***Òrìşà***
***Òrìşà la ó móọ̀ sin tórún bá pé***
***Òrìşà.***

*Ìdin túúrú*
*Ìpòn túúrú*
*Lanzó Ifá para Lààlà gbàjà, cuando venía a residir en la granja de forma perenne.*
*Le dijeron que con el sacrificio, podría enriquecerse y tener esposas e hijos, que era el mismo sacrificio que debía ofrecer para no quedarse largísimo tiempo en esa granja.*
*Le dijeron que viniese a casa en un intervalo de cinco días y ofreciera sacrificio a Òòşà. Él ofreció lo prometido.*

*Enseguida llegaron las riquezas, la esposa y los hijos.*
*- ¡No hay nada mejor que esto, este Òòşà, si merece la pena adorarle y reverenciarle! – exclamó contento Lààlà gbàjà.*
*Él bailó y se regocijó y agradeció con creces a sus babaláwos.*
*Estos alabaron y aplacaron a Ifá.*
*Ìdin túúrú*
*Ìpòn túúrú*
*Lanzó Ifá para Lààlà gbàjà, cuando venía a residir en la granja de forma perenne, y cuando se quejaba de no obtener las buenas bendiciones.*
*Le dijeron que hiciese un amplio y completo sacrificio.*
*Él cumplimentó la ofrenda con creces.*
*Él obtuvo la riqueza, la esposa, los hijos y construyó su casa.*
*Todas las bendiciones estuvieron a su alcance.*
*Òrìşà*
*Òrìşà es a quien adoramos y adoraremos en cada Orùn Ifá.*
*Òrìşà.*

# *Òdí Òtúrá*

*La persona deberá ofrecer verdaderamente el sacrificio de este signo u Odù. Su familia será numerosa y se le conocerá por sus propiedades y riquezas adquiridas, siempre que se comporte con la misma línea de compostura de su linaje ancestral. Existe una persona bastante in-popular que sabe mucho acerca del origen de sus fondos adquiridos, cuidado con esa persona. Deberá ser bondadoso y gentil con sus familiares.*

***Ìdin àfàgò kéyin àparò***
***N tójú bá wá lójúú ri***
***A dífá fún Adábàá jeku***
***Ìdin àfàgò kéyin àparò***
***N tójú bá wá lójúú ri***
***A dífá fún Adábàá jẹja***
***Ìdin àfàgò kéyin àparò***

*N tójú bá wá lójúú ri*
*A dífá fún Adábàá jẹran*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*A dífá fún Adábàá nìkàn kúnlée bàbá è tétéété*
*Àwọn Adábàá jeku*
*Wón ń dábàá jeku lọ lásán*
*Àwọn Adábàá jẹja*
*Wón ń dábàá jẹja lásán*
*Àwọn Adábàá jẹran*
*Wón ń dábàá jẹran lásán*
*Adábàá nìkàn kúnlée bàbá è ló wò ó pé àkójo tòun ó ṣe yìí*
*Ẹran tóun fee pa*
*Kílé òún ó kún*
*Kó pó fún èèyàn*
*Ki gbogbo è ó móọ̀ dùn yìín*
*Adábàá nìkàn kúnlée bàbá è ò ṣe méjì mó*
*Ẹran ní ń pa*
*Ní ó kòó gbogbo ọmọ̀ è jọ̀*
*Àti Obìnrin è*
*Gbogboo wón ó móọ̀ jẹun*
*Wón ó móọ̀ mu*
*Wón ó móọ̀ yò*
*Àwọn èèyàn bá wòye*
*Àwọn Adábàá jeku, adábàá jẹja, àti àwọn adábàá jẹran tí ón ń dáá ń lọ̀ yìí*
*Wón è é sèèyàn*
*Àwọn Adábàá kúnlée bàbá è tétéété*
*Àwọn la mò*
*Ló kó gbogbo ẹbí è jọ̀ yìí*
*To pẹraán lè*
*Tí gbogboo wón ń jẹun*

*Bó ti kún nihìín yìí*
*Béè náà ni ó kùún lọhùún*
*Wón ní ayé gbọdò yẹ è*
*Adábàá nìkàn kúnlée bàbá è nikan layé yẹ*
*N ní wá ń jó ní wá ń yò*
*Ní ń yin àwọn Babaláwo*
*Àwọn Babaláwo ń yin Ifá*
*Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*A dífá fún Adábàá jeku*
*Ń dábàá jeku lásán ni*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*A dífá fún Adábàá jẹja*
*Ń dábàá jẹja lásán ni*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*A dífá fún Adábàá jẹran*
*Ń dábàá jẹran lásán ni*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*A dífá fún Adábàá nìkàn kúnlée bàbá è tétéété*
*Taa ló ṣeun to ṣèèyàn?*
*Adábàá nìkàn kúnlée bàbá è tétéété*
*N ló ṣeun*
*N ló ṣèèyàn.*

*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*Lanzó Ifá para Adábàá jeku*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*Lanzó Ifá para Adábàá jẹja*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*Lanzó Ifá para Adábàá jẹran*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*Lanzó Ifá para Adábàá nìkàn kúnlée bàbá è tétéété*
*Adábàá jeku, solo se comía sus ratas.*
*Adábàá jẹja, solo se comía sus peces.*
*Adábàá jẹran, solo se comía la carne de animales terrestres.*
*Pero Adábàá nìkàn kúnlée bàbá è tétéété, fue el único en preguntar a Ifá, acerca del camino que debía elegir.*
*La cabra que él estaba a punto de matar*
*¿Haría mi casa valorar?*
*¿Y haría una congregación grande?*
*¿También haría alegre la situación?*
*Adábàá nìkàn kúnlée bàbá è tétéété, - ¡No vuelvas a dudar! –*
*Él comenzó a cazar y matar cabras, congregando a todos sus hijos, a sus esposas, y familiares, para que todos comiesen, bebiesen y se sintieran confortables. Las personas entonces analizaron que:*
*- Adábàá jeku, Adábàá jẹja, y Adábàá jẹran, no son humanos –*
*- ¡Nos hemos salvado por Adábàá nìkàn kúnlée bàbá è tétéété, que tiene un carácter humano, porque es capaz de pensar y guiarse por un buen consejo de Ifá! -.*
*Él congregó a sus hijos, esposas, familiares y conocidos y mató cabras para todos ellos, que pudieron saciar su hambre, les sació su sed, y ahora están muy contentos.*
*Él tiene ahora siempre llena su casa y muy bien pertrechada con todo en la Tierra.*
*La Vida le sería muy confortable y placentera.*
*Él alabó a sus babaláwos y ellos alabaron a Ifá.*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*

*N tójú bá wá lójúú ri*
*Lanzó Ifá para Adábàá jeku, que se comía solo sus ratas*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*Lanzó Ifá para Adábàá jẹja, que se comía solo sus peces*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*Lanzó Ifá para Adábàá jẹran, que se comía solo sus carnes*
*Ìdin àfàgò kéyin àparò*
*N tójú bá wá lójúú ri*
*Lanzó Ifá para Adábàá nìkàn kúnlée bàbá è tétéété, el único que fue bueno y exhibió un carácter humanitario con sus semejantes. Es aquel que es capaz de aprovisionar y atiborrar la casa de sus padres, para brindarles a ellos, su familia y amigos una mejor vida.*

***Báa bá dé inú igbó***
***Ệkẹ rere làá sá jáde ńnú igbó***
***Báa ba rèyin òdàn***
***Okùn rere làá wáá bò léyìn òdàn***
***Báa ba dódò Òrìşà***
***Pópó oloro làá kó wá inú ilé***
***A dífá fún Níní ẹrú Òòşà***
***A bú fún Àìní ẹrú Òòşà***
***Àwọn méjèèjì***
***Ọmọ Òrìşà ni wóón şe***
***A dífá fún Òòsàálá Òsèèrèmògbò***
***Ń sògbògbò àrùn***
***Ń najú alái le ňde***
***Àárè ń şe Òòşà***
***Ó si dá oko***
***Ệrúsìín rè ni Níní***
***Ệrúsìín rè ni Àìní náà***
***Níní wáá dá oko légbèé Òrìşà***
***Oko Níní lọ rẹbẹtẹ***

*Àìní ńtiè*
*Ó dá ìwòn ti apáa rè ka*
*Níní lówó*
*Òòşà náà si lówó*
*Şùgbón Òòşà torí owó fẹ̀ràan Níní ju Àìní lọ*
*Òòşà wá ni idùbúlè àisàn fún igbà pípé*
*Ń najú alái le ňde*
*Òòşà bá ráńşẹ pe àwọn Babaláwo è*
*Àwọn Báa bá dé inú igbó*
*Ẹ̀kẹ rere làá sá jáde ńnú igbó*
*Àwọn Báa ba rèyin òdàn*
*Okùn rere làá wáá bò léyìn òdàn*
*Àwọn Báa ba dódò Òrìşà*
*Pópó oloro làá kó wá inú ilé*
*Ti ón dá Ifá fún Níní ẹ̀rú Òòşà*
*Ti ón dá Ifá fún Àìní ẹ̀rú Òòşà*
*Ti ón şe Ifá fún Òòşà ti ń sògbògbò àrùn*
*Tí ti ń najú alái le ňde*
*Wón ní ìwọ̀ Òòşà*
*Igbà ẹyin àparò lóó rùú tée dide*
*Òòşà ní á à*
*Òun tóun ò le ňde?*
*Ònà wo lòun ó gbà rín ẹyin àparò?*
*Ó bá ránşe pe Níní*
*¡Ìwọ̀ Níní, gba òun!*
*O ó bàá òun wá ẹyin àparò lọ*
*Wón ní ńgbà òun bá fi ẹyin àparò rúbọ̀*
*Ńgbà náà lòun ó gbàádùn*
*Òun ó si tún fún òkè ìpòrì òun léyin àparò*
*Ńgbà náà làárè ó san*
*¡Níní kọ̀ hà sínú!*
*Ní adúrú oko tóun dáá lè*
*Lòun ó móọ̀ wá ẹyin àparò kiri?*

*Òun ó lòó tójú oko ná*
*Òòşà ráńşẹ pe Àìní náà*
*¡Àìní náà kợ hà!*
*Pé ka ti gbó*
*Oko Aláwo ló kợrí si*
*Kín wáá lòun wá lee rú*
*Tóun ó fi ri ẹyin àparò*
*¡Ệyin Babaláwo ẹ gbà mi!*
*Wón ní kó rú igba ataare*
*Ó şe é*
*Wón bá şe Ifá fún un*
*Wón fi ataare òhún şe Ifá fún un*
*Wón ní kó dí í mó ợwó òtún è*
*Kó sí dí í mó ợwó òsìi rè náà*
*Kó wáá lợ sínú igbó*
*Wón ní bó bá ti rin diè*
*Kó dijú kó ataare ti ợwó òtún è sówó òtún*
*Kó dijú kó ataare ti ợwó òsi sówó òsi*
*Tó bá pé sàà*
*Kó yajú è*
*Kó móợ lòó wo igbé wò*
*Lówó òtún àti lówó òsi*
*Wón ní Èşù to rúbợ fún*
*Iye ataare to dà sínú igbé*
*Niye ẹyin aparo ti yóó báá*
*Àìní dé ibè ó şe béè*
*Ó bojú wo òtún ó ri ẹyin aparo*
*Ó bojú wòsi ó ri ẹyin aparo kó*
*Ló bá kó gbogbo è dàánú ewé imò*
*Ló bá gbé e wá fún Òòşà*
*Òòşà fi şe ètùtù*
*Òòşà bá gbádùn*
*Ó bá ní ki wợn bá òun pé Níní*

*Wón nñi Níní ń bẹ lóko è*
*¡Òòşà ní háà!*
*Àşé kó dáa ka torí owó Níní féràn èèyàn?*
*Àşé ẹní ó bá féràn ẹní pèlú ọkàn ló dáa?*
*Òun náà ni Níní şe báyìí si?*
*Légbèé oko Òòşà si ni Níní dako sí*
*Òòşà bá ní kí àwọn ẹrú ó looko*
*Kí wón ó lòó wo nňkan oko òun wò*
*Kí àwọn iráńşé ó tóó dé ibè*
*Àwọn ìgárá ti ji gbogbo è wá lọ*
*Òòşà bá ránşẹ si Níní*
*Pé ńbo ni gbogbo işu àtàgbàdo inú oko òun wá*
*Òun ò rí gbogbo nňkan oko òun mó*
*Níní lóun ò mọ ẹni ó jí gbogbo è*
*Òòşà ni dandan o ó mọ ibi ó wà ní*
*Òòşà bá ní wón ó lòó kó gbogbo nňkan Níní wá*
*Ló bá kó gbogbo è fún Àìní*
*Òòşà ní lóòótó níwọ Níní lówó*
*Tóun sí féràan rẹ*
*Şùgbón o ò mọ isin*
*O ò si mọ ètùtù*
*Àìní bá ń jó ní ń yò*
*N yin àwọn Babaláwo*
*Àwọn Babaláwo ń yin Ifá*
*Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí*
*Báa bá dé inú igbó*
*Ẹ̀kẹ rere làá sá jáde ńnú igbó*
*Báa ba rèyin òdàn*
*Okùn rere làá wáá bò léyìn òdàn*
*Báa ba dódò Òrìşà*
*Pópó oloro làá kó wá inú ilé*
*A dífá fún Níní ẹrú Òòşà*
*A bú fún Àìní ẹrú Òòşà*

***Òòşà pèlé o***
***A gbà lówóợ Níní***
***A bù fún Àìní***
***Mó ń bè ó ní***
***Mó gbà tợwóò mi lòó fénikan***
***Òòşà pèlé o***
***Mó gbà tợwóò mi dànù***
***Mó gbà tợwóò mi lòó fénikan láílái.***

*Cuando uno va al Bosque, se debe cortar un buen pedazo de leño.*
*Cuando se va a la Sabana, se indaga por una buena soga para regresar a casa con ella.*
*Cuando uno consulta a la Deidad, uno debería regresar a casa con el júbilo de la aceptación de la nuez de kolá.*
*Lanzaron adivinación para Níní, y para Àìní que eran sirvientes de la Deidad.*
*Ambos eran hijos adoptivos de la Deidad.*
*También lanzó adivinación para Òòsàálá Òsèèrèmògbò, que estaba lleno de dolencias, las cuales no le permitían levantarse del lecho.*
*La Deidad estaba enferma y postrada.*
*La Deidad había estado trabajando una buena parcela de tierra.*
*Níní había estado trabajando al lado del Dios todo el tiempo, pero Àìní también lo hacía en otra porción de tierra, pero con muy pocas habilidades para esa función.*
*La Deidad y Níní devinieron muy ricos y el Dios amistosamente se inclinó más a Níní que a Àìní. Fue en aquel entonces que la Deidad enfermó gravemente.*
*Y envió por sus sacerdotes, que eran:*
*El Awo Báa bá dé inú igbó ẹkẹ rere làá sá jáde ńnú igbó.*
*El Awo Báa ba rèyin òdàn okùn rere làá wáá bò léyìn òdàn.*
*Y el Awo Báa ba dódò òrìşà Pópó oloro làá kó wá inú ilé.*
*Y ellos fueron quienes lanzaron adivinación para la Deidad y sus dos sirvientes Níní y Àìní, cuando el Dios estaba enfermo y postrado.*

*Le dijeron a la Deidad que sacrificase 200 huevos de aves monteses para recuperar la salud y él respondió: - ¡Pero si no puedo ponerme de pie! ¿Cómo voy a buscar esos huevos? Y resolvió enviar a Níní.*

*Níní refunfuñó interiormente y pensó:*

*- ¿Cómo voy a abandonar la granja que recién he cultivado para salir a buscar esos tontos huevos? – Mejor me quedó y cuidaré de la granja, continuó diciendo -.*

*Entonces la Deidad, llamó a Àìní, quien sorprendido, se puso al tanto del pedido y se fue a ver a sus adivinos:*

*¿Debo sacrificar para poder hallar los huevos? Preguntó a los awoses.*

*Ellos le dijeron que ofrendase 200 unidades de pimienta caimán.*

*Él sacrificó y ellos prepararon una porción de Ifá con las pimientas para él y le dijeron que llevase la mitad en su mano derecha y el resto en la izquierda.*

*Y cuando entrase a lo profundo del Bosque, debía cerrar los ojos y regar por el lado derecho e izquierdo las pimientas caimán.*

*Cuando hubiese transcurrido un buen intervalo de tiempo, debía abrir sus ojos, caminando y peinando los arbustos a ambos lados, o sea, derecho e izquierdo y veras que Èşù, a quien le has ofrecido el sacrificio, te ayudará a hallar los huevos.*

*La misma cantidad de pimientas caimán que ofreciste, serán los huevos que te hará encontrar.*

*Àìní, siguió al pie de la letra esas instrucciones y halló los huevos, que brindó a la Deidad, quien los usó para apaciguar su Ifá y recuperar así su bienestar de salud.*

*Sucedía que mientras Àìní buscaba los huevos, Níní se había marchado a su granja para seguir chequeando la cosecha, y había enviado a otros sirvientes para recolectar la cosecha del Dios, pero unos ladrones, habían robado todo el maíz y el ñame de esa granja.*

*Cuando el Dios sanó, se dirigió allí y al ver aquello destruido, llamó a Níní, contra el cual estaba muy furioso, por no haberle dedicado la verdadera atención cariñosa que se merecía y le dijo:*

*- ¿Cómo puedo considerarte una persona buena, si no sabes la importancia del sacrificio para mejorar la salud y la vida de una*

*persona? ¿Cómo puedo tenerte en estima, si no me la tienes a mí?*
*¿Cómo puedo confiar en ti, si por poco muero y no fuiste capaz de ayudarme y para colmo, me veo arruinado con la pérdida de mi cosecha? –*
*Òòşà le retiró todas las bendiciones dadas a Níní y se las dio íntegras a Àìní quien comenzó a bailar y a regocijarse, alabando a sus babaláwos, los cuales alabaron a Ifá, ya que él había hecho como mismo ellos le dijeron que hiciese.*
*Cuando uno va al Bosque, se debe cortar un buen pedazo de leño.*
*Cuando se va a la Sabana, se indaga por una buena soga para regresar a casa con ella.*
*Cuando uno consulta a la Deidad, uno debería regresar a casa con el júbilo de la aceptación de la nuez de kolá.*
*Lanzaron adivinación para Níní, y para Àìní que eran sirvientes de la Deidad.*
*Ambos eran hijos adoptivos de la Deidad.*
*También lanzó adivinación para Òòsàálá Òsèèrèmògbò, que estaba lleno de dolencias, las cuales no le permitían levantarse del lecho.*
*Saludos a la Deidad.*
*Hemos confiscado los bienes de Níní y se los hemos dado a Àìní.*
*Te imploro, no me quites mis bienes, para dárselos a otros.*
*Saludos a la Deidad.*
*Hemos confiscado los bienes de Níní y se los hemos dado a Àìní.*
*Te imploro, no me quites mis bienes, para dárselos a otros.*

# *Òdí Ìrẹtè*

*Esta persona podría ser un gran líder en cualquier parte, preferentemente en su centro de labor, por eso deberá sacrificar. Sus nietos se encontrarán con él que vivirá largos años. Hay un cierto tipo de unidad que desea lograr, pero deberá ser paciente y muy cuidadoso al hablar en público, sin asociarse con personas de hablar disociado e insolente.*

***Ìdin Ìlèkè***
***Ó yí birí birí***
***A dífá fún Kòkò***
***Ti ń lợ rèé bá wợn múlè nígbó***
***Gbogbo nňkan ni ń lợ inú igbó lòó múlè***
***Ìkòkò náà tèlé wợn***
***Kí ón bá e mú Ìkòkò dé igbó***
***Níbè náà ni kòkò ó móợ wà láílái***
***Gbogbo àwợn ti ón jợ lợ***
***Èyí tó jóná***
***Èyí tó kú***
***Ṣùgbón kòkò ó ni jóná***
***Ńbè náà ní ó móợ lái***
***Ìkòkò bá múlè nígbó***
***Ayé bá yẹ Ìkòkò***
***Kòkò ló rúbợ ńnúu gbogbo wợn***
***Ní ní wá ń jó ní ń yò***
***N yin àwợn Babaláwo***
***Àwợn Babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwợn Babaláwo tòún wí***
***Ìdin Ìlèkè***
***Ó yí birí birí***
***A dífá fún Kòkò***
***Ti ń lợ rèé bá wợn múlè nígbó***
***Ẹbợ n wón ní ó ṣe***
***Kòkò gbébợ ńbè ó rúbợ***
***Rírú ẹbợ***
***Èèrù àtùkèṣù***
***Ẹ wáá bá ni ní tàrúṣégun***
***Tàrúṣégun làá bá ni lésè Ọba Òrìṣà.***

*Ìdin Ìlèkè*
*Se vuelve y se cae*
*Lanzó adivinación para la Olla de arcilla, que venía a escoger un pedazo de tierra en la granja del bosque.*
*Toda suerte de cosas iba también a la granja del bosque para escoger sus tierras.*
*La Olla De arcilla también siguió el mismo sendero.*
*Si uno lleva la olla de arcilla a la granja del bosque.*
*Es donde siempre, él debería estar.*
*Pero para el resto de las cosas que fueron con la olla de arcilla.*
*Algunos se quemaron.*
*Otros se murieron.*
*Pero la olla de arcilla no se quemó ni murió.*
*Sería allí para siempre donde se quedaría.*
*La olla de arcilla escogió una tierra para él en la granja del bosque.*
*Y fue él, quien ofreció sacrificio entre todos los demás.*
*La Vida le fue placentera y cómoda.*
*Él bailó y alabó a sus babaláwos.*
*Ellos alabaron a Ifá.*
*Ìdin Ìlèkè*
*Se vuelve y se cae*
*Lanzó adivinación para la Olla de arcilla, que venía a escoger un pedazo de tierra en la granja del bosque.*
*Toda suerte de cosas iba también a la granja del bosque para escoger sus tierras.*
*Se le dijo a la Olla de arcilla que ofrendase y así lo hizo.*
*Ofrecimiento de sacrificios y regalos libres a Èşù, hacen que nos veamos en el medio de muy buenas ofertas.*
*Uno se halla en medio de constantes ofertas, al pie del rey de los Òrìşàs.*

***Irinwó ẹfòn; ẹgbèrin ìwo***
***Ogúun filàní, òjii kùnmò***
***Òkànlénúu tápà, igba bàànú***

*Òjì ìmòle; orín bàtà*
*Àì kówòórín ejò*
*Nikú fí ń pa wón lókòòkan lókòòkan*
*Bàbá bórógidi*
*A dífá fún Òrúnmìlà*
*Níjó tIfá ń lọ sóde Òşogbo*
*Ifá àti òkànlénú Irúnmọlè ní ón jó ń lọ Òşogbo*
*Òrúnmìlà si jé olùfọkànsin*
*Lórún lórún níí móọ́ kó gbogbo Irúnmọlè jè*
*Şàngó ní*
*Ọya ní*
*Ògún ní*
*Ọbàtálá ní*
*Gbogbo àwọn Òrìşà tó kú yìí*
*lÒrúnmìlàá móọ́ pèsè fún lórún lórún*
*ńgbàa wón dé Òşogbo*
*Òrúnmìlà nikan ní ón fòrò sí lénu*
*Gbogbo ń ti àwọn Òòşà ó bàá gbá*
*Òrúnmìlà ní ó sọ*
*Bí Òşun ó bàá nňkan*
*Ifá ní ó sọ*
*bÉégún ó gba nňkan*
*Òrúnmìlà ní ó sọ*
*Níbi kínní?*
*Bíbi sùúrù*
*Làákàyè*
*Àmòósọ*
*Àibínú*
*Ní gbogbo wón pá ẹnu pò*
*Wón ní gbogbo ohun yíówù táwọn ó bàá şe*
*Ìwọ làwón fí şe Olóri*
*Ayé yẹ Òrúnmìlà wálé*
*Ní ní wá ń jó ní ń yò*

***N yin àwọn Babaláwo***
***Àwọn Babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***Irinwó ẹfòn; ẹgbèrin ìwo***
***Ogúun filàní, òjii kùnmò***
***Òkànlénúu tápà, igba bàànú***
***Òjì ìmòle; orín bàtà***
***Àì kówòórín ejò***
***Nikú fí ń pa wón lókòòkan lókòòkan***
***Bàbá bórógidi***
***A dífá fún Òrúnmìlà***
***Níjo tóun àti òkànlénú Irúnmọlè ń ròde Òşogbo***
***Bàbá ló làre***
***Bàbá bórógidi***
***Irinwó ẹfòn; ẹgbèrin ìwo***
***Bàbá ló làre***
***Bàbá bórógidi***
***Bàbá ló làre***
***Ogúun filàní, òjii kùnmò***
***Bàbá ló làre***
***Bàbá bórógidi***
***Bàbá ló làre***
***Òkànlénúu tápà, igba bàànú***
***Bàbá ló làre***
***Bàbá bórógidi***
***Bàbá ló làre***
***Òjì ìmòle; orín bàtà***
***Bàbá ló làre***
***Bàbá bórógidi***
***Bàbá ló làre.***

*400 búfalos, 800 cuernos.*
*20 hombres de la tribu Fulani, 40 garrotes.*

*201 hombres de la tribu Tapa, 200 marcas del rostro bààmú.*
*40 musulmanes, 80 zapatos.*
*La manera no-colectiva de vagar de las serpientes;*
*Es la razón para que la Muerte los mate uno a uno.*
*Bàbá bórógidi*
*Lanzó Ifá para Òrúnmìlà, cuando venía a la ciudad de Òşogbo, con Ifá y con 1001 deidades.*
*Òrúnmìlà, estaba comprometido a realizar sus prácticas devocionales, congregando a todas las deidades cada cinco días.*
*Sea Şàngó, sea Ọya, sea Ògún, incluso Ọbàtálá, en fin, todas las deidades debían ser invocadas y congregadas en esos cinco días.*
*Y Òrúnmìlà sería el vocero de las deidades, para el pueblo de Òşogbo y les diría lo que las deidades, exigían como sacrificio.*
*Si Òşun quería algo específico, o Eégún, Òrúnmìlà se los decía y eso era debido a muchas razones:*
*- Paciencia, Conocimiento, Oración, y Buena resolución –*
*Todos ellos decidieron que: -¡Cualquier cosa que se debiera hacer, Vd. será nuestro líder y vocero! – así la vida le fue placentera en su viaje de retorno a casa.*
*Él se regocijó y alabó a sus babaláwos y ellos alabaron a Ifá.*
*400 búfalos, 800 cuernos.*
*20 hombres de la tribu Fulani, 40 garrotes.*
*201 hombres de la tribu Tapa, 200 marcas del rostro bààmú.*
*40 musulmanes, 80 zapatos.*
*La manera no-colectiva de vagar de las serpientes;*
*Es la razón para que la Muerte los mate uno a uno.*
*Bàbá bórógidi*
*Lanzó Ifá para Òrúnmìlà, cuando venía a la ciudad de Òşogbo, con Ifá y con 1001 deidades.*
*400 búfalos, 800 cuernos.*
*El Padre está vindicado y posicionado.*
*Bàbá Bórógidi.*
*El Padre está vindicado y posicionado.*
*20 hombres de la tribu Fulani, 40 garrotes.*
*El Padre está vindicado y posicionado.*
*Bàbá Bórógidi.*
*El Padre está vindicado y posicionado.*
*201 hombres de la tribu Tapa, 200 marcas del rostro bààmú.*

*El Padre está vindicado y posicionado.*
*Bàbá Bórógidi.*
*El Padre está vindicado y posicionado.*
*40 musulmanes, 80 zapatos.*
*El Padre está vindicado y posicionado.*
*Bàbá Bórógidi.*
*El Padre está vindicado y posicionado.*

# *Òdí Òşé*

*Se le exhorta a ser un fuerte adorador de Ifá, a sacrificar para tener longevidad, calma mental y buen raciocinio. Las fortunas que sus enemigos han estado desviándole en su vida, finalmente llegará a sus manos. Deberá cuidar de su extensa familia y saber compartir con ellos sus propiedades de manera honesta y educativa.*

***Ìdin şé o***
***Ìrèlè şé o***
***Igi ọgbà şé***
***Kéni ó lòmîìn***
***Ọkọ kú***
***Kí n lókọ***
***Àlè kú***
***Ki n yàn òmîìn***
***Béní orí ẹní ò bá kú***
***Ệní ilèélè ò le dẹni orí ẹní***
***A dífá fún Àjàgùnmòlè***
***Èyí tíí solórii gbogbo Awo lálàde orun***
***Wón ní ó rúbọ***
***Wón ní ti bá ti ń bọ òkè ìpòrí è***
***Wón ní ò si nňkankan tó kù mó***
***Ó şe é***

*Ayé yẹ é*
*Ẹ̀mí è gùn*
*Ní ní wá ń jó ní ń yò*
*N yin àwọn Babaláwo*
*Àwọn Babaláwo ń yin Ifá*
*Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí*
*Ìdin ṣé o*
*Ìrèlè ṣé o*
*Igi ọgbà ṣé*
*Kéni ó lòmîìn*
*Ọkọ kú*
*Kí n lókọ*
*Àlè kú*
*Ki n yàn òmîìn*
*Béní orí ẹní ò bá kú*
*Ẹ̀ní ilèélè ò le dẹni orí ẹní*
*A dífá fún Àjàgùnmòlè*
*Èyí tíí solórii gbogbo Awo lálàde orun*
*Bí ǹ bá rówó ní*
*Ó dọrùn rẹ*
*Ìwọ Àjàgùnmòlè*
*Bí ǹ bá ráya ní*
*Ó dọrùn rẹ*
*Ìwọ Àjàgùnmòlè*
*Ó dọrùn rẹ*
*Bí ǹ bá rómọ bí*
*Ó dọrùn rẹ*
*Ìwọ Àjàgùnmòlè*
*Ó dọrùn rẹ*
*Bí ǹ bá rílé kó*
*Ó dọrùn rẹ*
*Ìwọ Àjàgùnmòlè*
*Ó dọrùn rẹ*

***Bí mo bá e kú***
***Ó dọ̀rùn rẹ***
***Ìwọ̀ Àjàgùnmòlè***
***Ó dọ̀rùn rẹ.***

*Ìdin şé o*
*Ìrèlè şé o*
*Permita al árbol del cercado, romperse en gajos, para replantar otro.*
*Permita a mi marido morirse, para casarme con otro.*
*Permita a mi concubina morirse, para escoger otra.*
*Si la persona miente en la estera de paja no se muere*
*Aquel que miente en el suelo desnudo, no podrá mentir en la estera de paja.*
*Lanzaron Ifá para Àjàgùnmòlè, el líder de los Babaláwos en el Cielo, a quien se le pidió sacrificar y se le dijo que así como fuesen en cantidad sus sacrificios a Ifá, podría despreocuparse de ser bloqueado por ninguna circunstancia negativa en el Mundo.*
*Él sacrificó y su vida fue apacible, obteniendo larga vida y las demás cosas buenas.*
*Él se regocijó y alabó a sus babaláwos, ellos alabaron a Ifá.*
*Ìdin şé o*
*Ìrèlè şé o*
*Permita al árbol del cercado, romperse en gajos, para replantar otro.*
*Permita a mi marido morirse, para casarme con otro.*
*Permita a mi concubina morirse, para escoger otra.*
*Si la persona miente en la estera de paja no se muere*
*Aquel que miente en el suelo desnudo, no podrá mentir en la estera de paja.*
*Lanzaron Ifá para Àjàgùnmòlè, el líder de los Babaláwos en el Cielo.*
*Si no tengo dinero para gastar.*
*Te haré responsable por ello, ¡A ti Àjàgùnmòlè!*

*Si no puedo obtener una mujer para casarme.*
*Te haré responsable por ello, ¡A ti Àjàgùnmòlè!*
*Si soy estéril.*
*Te haré responsable por ello, ¡A ti Àjàgùnmòlè!*
*Si no puedo construir una casa.*
*Te haré responsable por ello, ¡A ti Àjàgùnmòlè!*
*Si muero joven.*
*Te haré responsable por ello, ¡A ti Àjàgùnmòlè!*
*¡Eres el responsable de mi destino!*

***Kúlú kulù şé***
***Òjò ti balùwè şé wòòwó***
***Awo Eégún ló dífá fún Eégún***
***Eégún ń tòrun bò wálé ayé***
***Wón ní bó bá délé ayé***
***Kó móợ şé ni***
***Kúlú kulù şé***
***Òjò ti balùwè şé wòòwó***
***Awo Ọba ló dífá fún Ọba***
***Ọba ń tòrun bò wálé ayé***
***Wón ní bó bá délé ayé***
***Kó móợ şé ni***
***Nígbà ti Eégún dé ilé ayé***
***Bí ợmợ èdá ó bàá wí***
***¡Wợn pé à á!***
***Wón ti lòó é Eégún jáde***
***Làwợn èèyàn ó móợ dà tèlé e léyin***
***Níjó Ọba náà bá si jáde***
***Wón ó móợ pé ńbo ló gbà?***
***Ònà ibo ló lợ***
***Wón ó móợ gbá tèlé e léyin***
***Àtợba àteégún ní ón ti rúbợợ wợn***
***Tébợợ wón si pé lati igbà ìwásé***
***Ayé yẹ Eégún***

***Ayé si yẹ Ọba***
***Ní ní wá ń jó ní ń yò***
***N yin àwọn Babaláwo***
***Àwọn Babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***Kúlú kulù şé***
***Òjò ti balùwè şé wòòwó***
***Awo Eégún ló dífá fún Eégún***
***Wón ní kó rúbọ***
***Wón ní bó bá délé ayé***
***Wón ní ó móọ şé ni***
***Kúlú kulù şé***
***Òjò ti balùwè şé wòòwó***
***Awo Ọba ló dífá fún Ọba***
***Ọba ń tòrun bò wálé ayé***
***Wón ní kó rúbọ***
***Wón ní bó bá délé ayé kó móọ rèé şé***
***Ní wón wá ń jó ní wón ń şé***
***Kúlú kulù şé***
***Òjò ti balùwè şé wòwó.***

*Kúlú kulù şé*
*Las duchas de agua, forman un baño de aguacero.*
*Los awoses de la Mascarada, lanzaron Ifá para la Mascarada, cuando venía del Cielo a la Tierra. Le dijeron que una vez llegase a la Tierra continuase hacía –`şé´- . Él continúo.*
*Kúlú kulù şé*
*Las duchas de agua, forman un baño de aguacero.*
*Los awoses del Rey, lanzaron Ifá para el Rey, cuando venía del Cielo a la Tierra. Le dijeron que una vez llegase a la Tierra continuase hacía –`şé´- . Él continúo.*

*Cuando Eégún llegó a la Tierra, los humanos quisieron adjudicárselo y gritaron: ¡Ha!*
*Las personas corrían detrás de él.*
*De la misma manera, cuando el Rey llegó al lugar, ellos preguntaron:*
*- ¿De qué manera él lo hizo, qué ruta él siguió? –*
*Y formaron una muchedumbre detrás de él.*
*Eégún y el Rey habían ofrecido sus respectivos sacrificios antes de venir a la tierra.*
*Y habían sido completados en la génesis de los seres humanos.*
*La vida les fue placentera a ambos en el mundo. Ellos alabaron a sus babaláwos y ellos alabaron a Ifá.*
*Kúlú kulù şé*
*Las duchas de agua, forman un baño de aguacero.*
*Los awoses de la Mascarada, lanzaron Ifá para la Mascarada, cuando venía del Cielo a la Tierra. Le dijeron que una vez llegase a la Tierra continuase hacía –`şé´- . Él continúo.*
*Kúlú kulù şé*
*Las duchas de agua, forman un baño de aguacero.*
*Los awoses del Rey, lanzaron Ifá para el Rey, cuando venía del Cielo a la Tierra. Le dijeron que una vez llegase a la Tierra continuase hacía –`şé´- . Él continúo.*
*Ambos ofrecieron sus sacrificios respectivos.*
*Kúlú kulù şé*
*Las duchas de agua, forman un baño de aguacero.*

# *Òdí Òfún*

*Ifá le desea la buena bendición de los hijos. Hay una mujer estéril muy cercana e Ifá dice que dos correas es el sacrificio para eliminar su esterilidad. Ella tendrá muchos hijos y usará*

*esas correas para atarlas a sus hijos a su espalda dentro de muy poco. Ifá dice que este Odù ya ha sido lanzado para esta persona anteriormente, él es una persona corrientemente buena e influyente. Si se trata de una mujer deberá dejar de usar continuamente cuentas, collares o abalorios brillantes a causa de sus detractores.*

***Ìdi funfun ni ò níran***
***Filà funfun ni ò sunwòn nígbà èèrùn***
***A dífá fún Mọlágàn Eèrùn***
***Níjó ti ń ojú ṣògbérè ọmọ***
***Òún le bímọ láyé yìí?***
***Wón ní yóó bímọ púpò láyé***
***Wón ní kó rúbọ***
***Wón ní dúdú dúdú làwọn ọmọ è ó rìí***
***Òkan ò si níí yàtò síkeji***
***Wón ní kó rú òjá méjì***
***Òjá òhún ni àwọn èèrùn nà sílè***
***Tí ón bá ń kọjáá lọ***
***Ló bímọ lọmó pò***
***Ó ní àṣé báyìí layéé yẹ ni***
***Ayé yẹ é***
***Ní ní wá ń jó ní ń yò***
***N yin àwọn Babaláwo***
***Àwọn Babaláwo ń yin Ifá***
***Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí***
***Ìdi funfun ni ò níran***
***Filà funfun ni ò sunwòn nígbà èèrùn***
***A dífá fún Mọlágàn Eèrùn***
***Níjó ti ń ojú ṣògbérè ọmọ***
***Wón ní yóó bímọ lọpọlọpọ***
***Ẹbọ ọmọ ní kó ṣé***
***Mọlágàn èèrùn gbébọ ńbè***
***Ó rúbọ***

***Ta ló bímọ́ báwònyí bèèrè?***
***Mọ́lágàn èèrùn***
***Ló bímọ́ báwònyí bèèrè***
***Ọmọ́ kún windin windin***
***Ọmọ́ kún ilé ayé.***

*Ìdi funfun ni ò níran*
*Un sombrero blanco es indeseable en la estación de calor (seca).*
*Lanzó adivinación para la Termita estéril, cuando lloraba por la falta de hijos.*
*¿Tendré mis hijos en la Tierra? Ella se preguntaba.*
*Ellos le dijeron que los tendría, pero debía ofrendar.*
*Le dijeron que todos sus hijos serían de color oscuro, y no se distinguirían entre ellos.*
*No obstante, él debía ofrecer dos correas o tiras.*
*Es la misma tira que la hormiga-soldado extiende en la tierra, cuando se mueve en números de miles y miles.*
*Él tuvo muchos hijos en la tierra, luego de ofrendar.*
*La vida le fue muy complaciente, después de esto.*
*Él estuvo bailando y alabando a sus babaláwos, ellos alabaron a Ifá.*
*Ìdi funfun ni ò níran*
*Un sombrero blanco es indeseable en la estación de calor (seca).*
*Lanzó adivinación para la Termita estéril, cuando lloraba por la falta de hijos.*
*¿Tendré mis hijos en la Tierra? Ella se preguntaba.*
*Ellos le dijeron que los tendría, pero debía ofrendar.*
*Le dijeron que todos sus hijos serían de color oscuro, y no se distinguirían entre ellos.*
*No obstante, él debía ofrecer dos correas o tiras.*
*Él tuvo muchos hijos en la tierra, luego de ofrendar.*
*¿Quién tiene tantos hijos?*
*La Hormiga Termita.*
*Sus hijos son incontables y llenan toda la Tierra.*

***Ìdi funfun ni ò níran***

***Filà funfun ni ò sunwòn nígbà èèrùn***
***A dífá fún Àňsèké tíí sọlójàa kòkòrò***
***Òun ló dáa ju gbogbo kòkòrò ti ń bẹ láyé lọ***
***Béèyán bá wo idí Àňsèké***
***Ìlèkè méjì ní ń bẹ nídí è***
***Wón ní ó fi ìlèkè yìí rúbọ***
***Ó kò***
***Kó şe é***
***Ẹbọ àikú nikan ló rú***
***Gbogbo àwọn kòkòrò bá gbárí jọ***
***Wón ní Àňsèké kìí sọlójàa àwọn mó***
***Bí àwọn kòkòrò tó kù ti şe tó náà***
***Kó bu ẹwa Àňsèké kù***
***Lóotó Àňsèké pé láyé kánrin kése***
***Şùgbón àwọn kòkòrò yòókù làwọn ò gbà á lólòjà àwọn***
***Ìdi funfun ni ò níran***
***Filà funfun ni ò sunwòn nígbà èèrùn***
***A dífá fún Àňsèké tíí sọlójàa kòkòrò***
***Wón ní ó sá káalè ẹbọ ní ó şe***
***Èşù ài şẹbọ***
***Èyin ẹ wó Ifá ọjóhun bí ti ń şẹ***
***Àňsèké wón mò wí fún ọ***
***Ìwọ lọlójàa kòkòrò.***

*Ìdi funfun ni ò níran*
*Un sombrero blanco es indeseable en la estación de calor (seca).*
*Lanzó adivinación para Àňsèké, la princesa de todos los insectos, quien era la más influyente de los insectos existentes.*
*Si uno examina su abdomen cuidadosamente, puede observar dos aros de cuentas alrededor de sus caderas.*
*Ellos le dijeron que debía ofrecer las cuentas como sacrificio. Ella se rehusó a sacrificarlas.*
*El sacrificio era para obtener larga vida.*
*Los demás insectos convergieron en una reunión, y renunciaron a ella como princesa.*

*Pero a pesar de su revuelta contra ella, no pudieron dominar su gentil origen.*
*Como quiera que sea, Àňsèké ha vivido larga vida en la tierra y los insectos la rodean, aunque renunciaron a ella como su princesa.*
*Ìdi funfun ni ò níran*
*Un sombrero blanco es indeseable en la estación de calor (seca).*
*Lanzó adivinación para Àňsèké, la princesa de todos los insectos, quien era la más influyente de los insectos existentes.*
*Ellos le pidieron cuidar de la tierra y sacrificar.*
*El error de no ofrendar, ni darle su parte a Èşù, trae malas consecuencias siempre.*
*Miren como la adivinación de Ifá, llega desde el pasado.*
*¡ Àňsèké, fuiste advertida !*
*¡ Tú eras la princesa de todos los insectos !*

# *PALABRAS DIFÍCILES:*

***Ìdingbá**: Una variación del nombre de Òdí Ogbè.*
***Ogele**: Sonido del tambor producido por el Bàtá.*
***Bàtá**: Tambor que Şàngó ama y prefiere para bailar*
***Adédoyin**: Nombre yoruba/expresión (Tan dulce como la Miel).*
***Èbùré**: Otro nombre dado a Ifá.*
***Olùjébè**: Una persona que releva mensajes de apaciguamiento.*
***Agbe**: Un pájaro de color negro de fuerte y pronunciado pico.*
***Agbàlàlà Èkukù: Èkukù**, es un tipo de sopa vegetal.*
*Agbàlàlà, clasifica como su nivel de viscosidad.*

***Èlààsòdè**: Nombre de Ifá.*
***Sabi rere gbé**: "Escoge un buen lugar para quedarte".*
***Níní**: Nombre recortado. Expresión de "Haciendo dinero".*
***Àìní**: Carencia, lo opuesto de la Riqueza.*
***Bábá bórógidi**: Otro nombre o apelación para Òrúnmìlà.*
*-`Şé´- : En tierra yoruba, ver reyes y mascaradas son estacionales y son una vista buena para dar testimonio, si uno*

*está cerca del lugar. Pero se cree que ellos incluso son místicos en su aparición en las funciones públicas debido a la naturaleza de sus personas y a la voz espiritual que los arrastran, y se dice por consiguiente que aparecen y desaparecen. Esto explicaría la palabra -`Şé´- .*